

NOTICE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION - GARANTIE

Onderhouds- en gebruikshandleiding - Manual de mantenimiento y utilización - Garantía

# ODYSSÉE 2

## CHAUFFE-EAU THERMODYNAMIQUE

### SUR AIR NON CHAUFFÉ

Thermodynamische boiler lucht-water zonder weerstand /  
Bomba de calor para ACS



F

NL

ES

DE

GB

**GUIDE À CONSERVER  
PAR L'UTILISATEUR**

Handleiding te bewaren door  
de gebruiker / Guía a conservar  
por el usuario



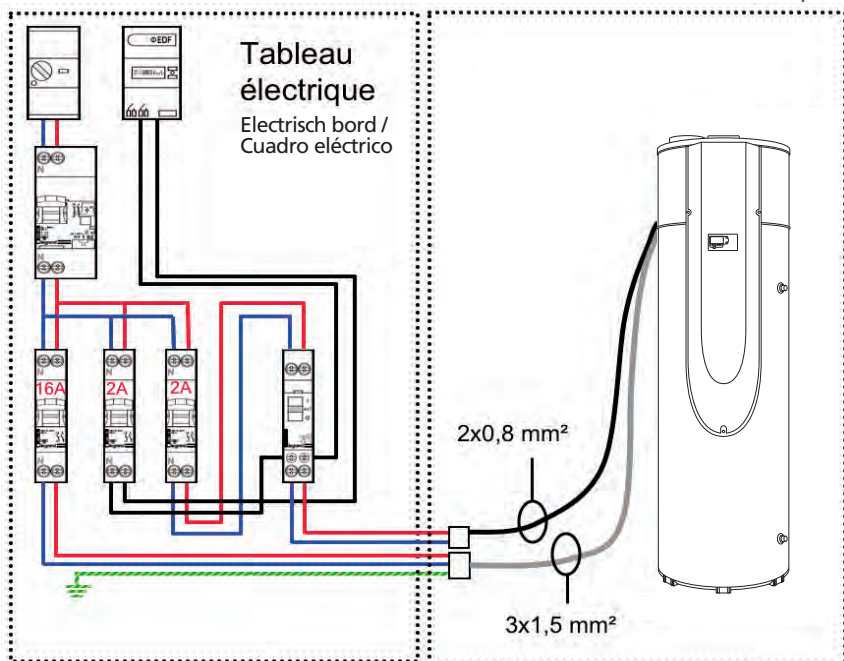
# SCHÉMA ÉLECTRIQUE POUR LA MISE EN MARCHÉ DE VOTRE CHAUFFE-EAU THERMODYNAMIQUE

Elektrisch schema - Eerste ingebruikname / Esquema eléctrico  
para la puesta en marcha de su bomba de calor para ACS

Afin d'assurer la protection contre la corrosion de la cuve,  
**le chauffe-eau doit être alimenté en permanence.**

Om de kuip ten allertijde te beveiligen, dient de boiler steeds onder spanning te staan. / Para asegurar la protección contra la corrosión de la cuba, la bomba de calor para ACS debe estar permanentemente conectada a la red eléctrica.

Les fils du câble électrique fourni sont sertis, s'ils devaient être coupés,  
veillez à les sertir à nouveau avant le raccordement sur l'alimentation électrique.



Pour que le fonctionnement heures creuses / heures pleines soit actif, mettre ce paramètre ON dans le menu de réglages (voir section « Mise en service » de votre notice)

**NOTA :** Dans certains cas où il est difficile d'établir une deuxième ligne d'alimentation, il est possible de remplacer le contact heures creuses/heures pleines d'EDF par une horloge qui sera programmée suivant la tarification en vigueur sur le lieu d'installation.

Nota : in sommige gevallen is het niet mogelijk een tweede voeding te voorzien voor dag- en nachttarief. Dit kan immers opgelost worden door de plaatsing van een schakelklok

NOTA : en algunos casos en que resulta difícil establecer una segunda línea de alimentación, se puede sustituir el contacto Horas Valle / Horas Punta por un reloj que se programará en función de la tarificación vigente en el lugar de la instalación.

## Pour plus d'informations

Veuillez vous reporter aux sections «Raccordements Electriques» et «Mise en service» de la notice.

## AVERTISSEMENTS :

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## INSTALLATION

ATTENTION : Produit lourd à manipuler avec précaution :

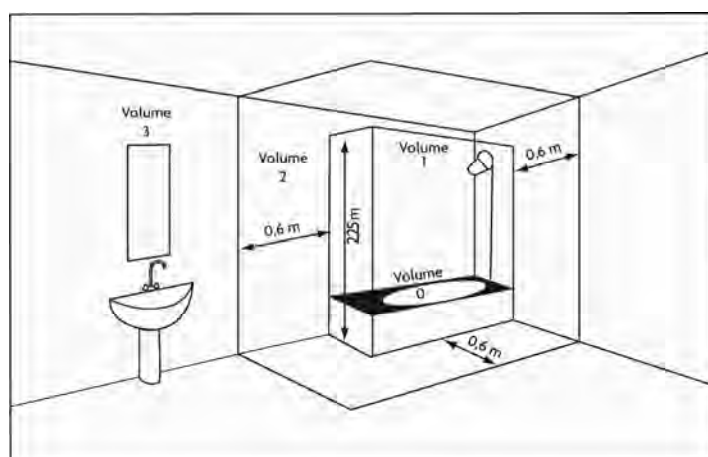
1/ Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie.

2/ S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau.

3/ Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local.

4/ Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0, V1 et V2 (voir fig. ci-dessous).

Si les dimensions ne le permettent pas, ils peuvent néanmoins être installés dans le volume V2.



5/ Placer l'appareil dans un lieu accessible.

6/ Se reporter aux figures d'installation du chapitre « Installation ».

Les dimensions de l'espace nécessaire pour l'installation correcte de l'appareil sont spécifiées dans les schémas page 8.

## **RACCORDEMENT HYDRAULIQUE**

Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression), neuf, de dimensions  $\frac{3}{4}$ " et de pression 7 bar – 0,7 MPa sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur.

Le dispositif de vidange du limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.

Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar - 0.5 Mpa - qui sera placé sur l'alimentation principale.

Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau.

Vidange : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, Ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité.

## **RACCORDEMENT ELECTRIQUE**

Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.

L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (disjoncteur différentiel 30mA).

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Il est impératif d'installer un bac de rétention sous le chauffe-eau lorsque celui-ci est positionné dans un faux plafond, des combles ou au-dessus de locaux habités. Une évacuation raccordée à l'égout est nécessaire.

# Sommaire

<b>Recommandations importantes . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>Présentation du produit . . . . .</b>	<b>5</b>
Principe de fonctionnement . . . . .	5
Caractéristiques techniques. . . . .	6
Dimensions . . . . .	7
<b>Installation. . . . .</b>	<b>8</b>
Choix du lieu d'installation . . . . .	8
Mise en place du produit . . . . .	11
Raccordement hydraulique. . . . .	12
Raccordement aéraulique. . . . .	13
Raccordement électrique . . . . .	14
Mise en service . . . . .	16
Adapter le mode de régulation à votre besoin . . . . .	17
<b>Utilisation . . . . .</b>	<b>19</b>
Panneau de commande . . . . .	19
Description des pictogrammes . . . . .	19
Description des modes . . . . .	20
<b>Recommandations – Maintenance &amp; Dépannage . . . . .</b>	<b>22</b>
Conseil à l'utilisateur . . . . .	22
Entretien domestique . . . . .	22
Entretien par un professionnel agréé . . . . .	23
Aide au dépannage . . . . .	24
Diagnostic de panne à l'usage du professionnel . . . . .	25
Service après-vente . . . . .	27
Champ d'application de la garantie . . . . .	28
Conditions de garantie. . . . .	28
Recommandations approuvées par le GIFAM . . . . .	29

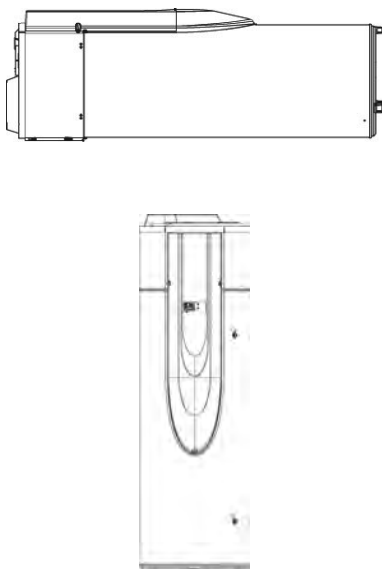


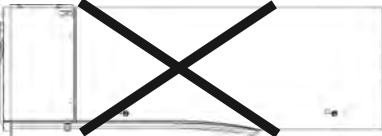
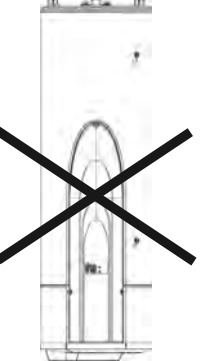
## Recommandations importantes

### Transport & Stockage

Le produit peut être incliné sur une face à 90°. Cette face est clairement indiquée sur l'emballage du produit par une signalétique. Il est interdit d'incliner le produit sur les autres faces. Un indicateur d'inclinaison permet de vérifier si le produit a été transporté et manipulé conformément à nos recommandations. Nous vous recommandons d'être vigilant au respect des présentes consignes. En effet, **notre garantie commerciale ne s'appliquera pas si l'indicateur d'inclinaison est rouge**. Notre responsabilité ne saurait être engagée pour tout défaut du produit résultant d'un transport ou d'une manutention du produit non conforme à nos préconisations.



**Il est formellement interdit de gerber ce produit.**

Positions acceptées	Positions interdites	
		
		

### Consignes de sécurité

Les travaux d'installation et de mise en service sur les chauffe-eau thermodynamiques peuvent présenter des dangers en raison de hautes pressions et de pièces sous tension électrique.

Les chauffe-eau thermodynamiques doivent être installés, mis en service et entretenus par un personnel formé et qualifié uniquement.

## Présentation du produit

### Principe de fonctionnement

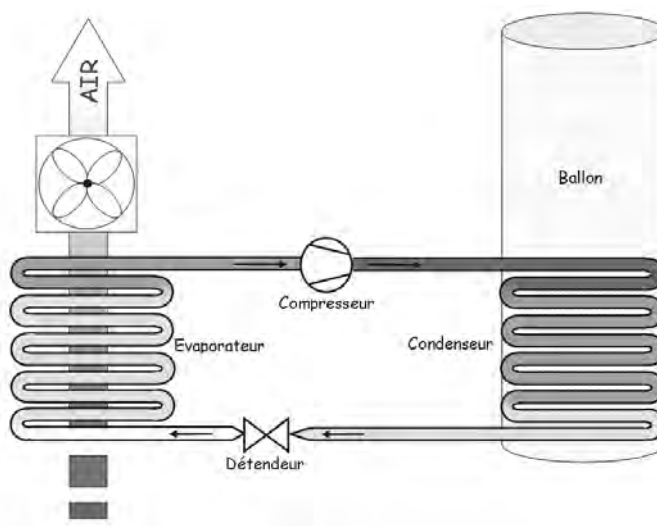
Le chauffe-eau thermodynamique utilise un air non chauffé pour la préparation de l'eau chaude sanitaire.

Le fluide frigorigène contenu dans la pompe à chaleur effectue un cycle thermodynamique lui permettant de transférer l'énergie contenue dans l'air ambiant non chauffé, ou l'air extérieur vers l'eau du ballon.

Le ventilateur envoie un flux d'air dans l'évaporateur. Au passage dans l'évaporateur, le fluide frigorigène s'évapore.

Le compresseur comprime les vapeurs du fluide ce qui élève sa température. Cette chaleur est transmise par le condenseur enroulé autour de la cuve et qui réchauffe l'eau du ballon.

Le fluide passe ensuite dans le détendeur thermostatique, il se refroidit et retrouve sa forme liquide. Il est alors de nouveau prêt à recevoir de la chaleur dans l'évaporateur.



Plus l'air est froid, plus les calories sont difficiles à prélever. De même, plus la consigne d'eau chaude est élevée, plus il est difficile à la pompe à chaleur d'y restituer les calories prélevées.

L'Odyssee 220L n'est pas commercialisable en Belgique

## Caractéristiques techniques

		270 litres	220 litres
Dimensions	mm	H 1900 x l 591 x P 674	H 1650 x l 591 x P 674
Poids à vide	kg	90	83
Capacité de la cuve	L	270	220
Raccordement eau chaude /eau froide		3/4" M	
Protection anti-corrosion		ACI Hybride	
Conductivité minimale de l'eau	µS/cm	40	
Pression d'eau assignée	bar	6	
Raccordement électrique (tension / fréquence)		230 V monophasé 50 Hz	
Puissance maxi totale absorbée par l'appareil	W	2550	
Puissance moyenne absorbée par la PAC	W	425	425
Puissance maxi absorbée par la PAC	W	750	750
Puissance fournie par la PAC (aux conditions nominales + 15°C)	W	1660	1660
Puissance absorbée par appoint électrique	W	1800	
Plage de réglage de la température de l'eau par pompe à chaleur	°C	45 à 62 (température prérégulée en usine à 55°C)	
Plage de température d'utilisation de la pompe à chaleur (température de l'air)	°C	-5 à 35	
Pertes de charge admissibles sur le circuit aéraulique sans impact sur la performance	Pa	25	25
Puissance acoustique	dB(A)	54,0*	54,0*
Pression acoustique à 2m en champ libre	dB(A)	37	37
Fluide frigorigène	-/kg	R134a / 1,35	R134a / 1,05
Produit certifié NF Electricité Performance cat.			
Charge en fluide rapportée au volume d'eau	kg/L	0,0050	0,0048
<b>Performances certifiées à 7°C d'air (CDC LCIE 103-15B) &amp; gainage à 25Pa ***</b>			
Coefficient de performance (COP)		2,99	2,90
Pes	W	27,2	27,5
Temps de chauffe (tr)	h.min	10.22	7.54
Température de référence (Tref)	°C	53,2	53,1
<b>Performances mesurées à 15°C d'air (CDC LCIE 103-15B) &amp; non gainé ***</b>			
Coefficient de performance (COP)		2,92	-
Pes	W	34,0	-
Temps de chauffe (tr)	h.min	9.21	-
Température de référence (Tref)	°C	53,8	-
<b>Performances mesurées à 7°C d'air (CDC LCIE 103-15B) &amp; non gainé ***</b>			
Coefficient de performance (COP)		2,33	-
Pes	W	48,0	-
Temps de chauffe (tr)	h.min	13.52	-
Température de référence (Tref)	°C	53,7	-
<b>Autres performances</b>			
Quantité max. d'eau mélangée à 40°C (consigne à 62°C)	L	455	339

\* Testé en chambre réverbérante selon la norme de mesure NF EN ISO 3741, chauffe-eau sans accessoire, mesure moyenne lors d'une chauffe de 21 à 57°C d'eau à 20°C d'air ambiant.

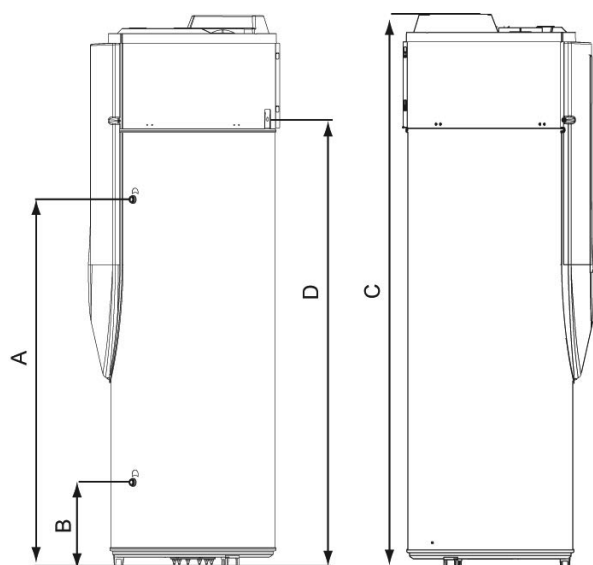
\*\* Testé en chambre anéchoïque sur double plan réfléchissant selon la norme d'essai IEC 60704-1, chauffe-eau gainé, mesure moyenne lors d'une chauffe de 15 à 62° C d'eau à 20° C d'air ambiant, en FAN 2.

\*\*\* Performances mesurées pour une chauffe de l'eau de 10°C à 54°C selon le protocole du cahier des charges de la marque NF Electricité Performance N° LCIE 103-15B, des chauffe-eau thermodynamiques autonomes à accumulation (basé sur la norme EN 16147) avec un profil L de soutirage.

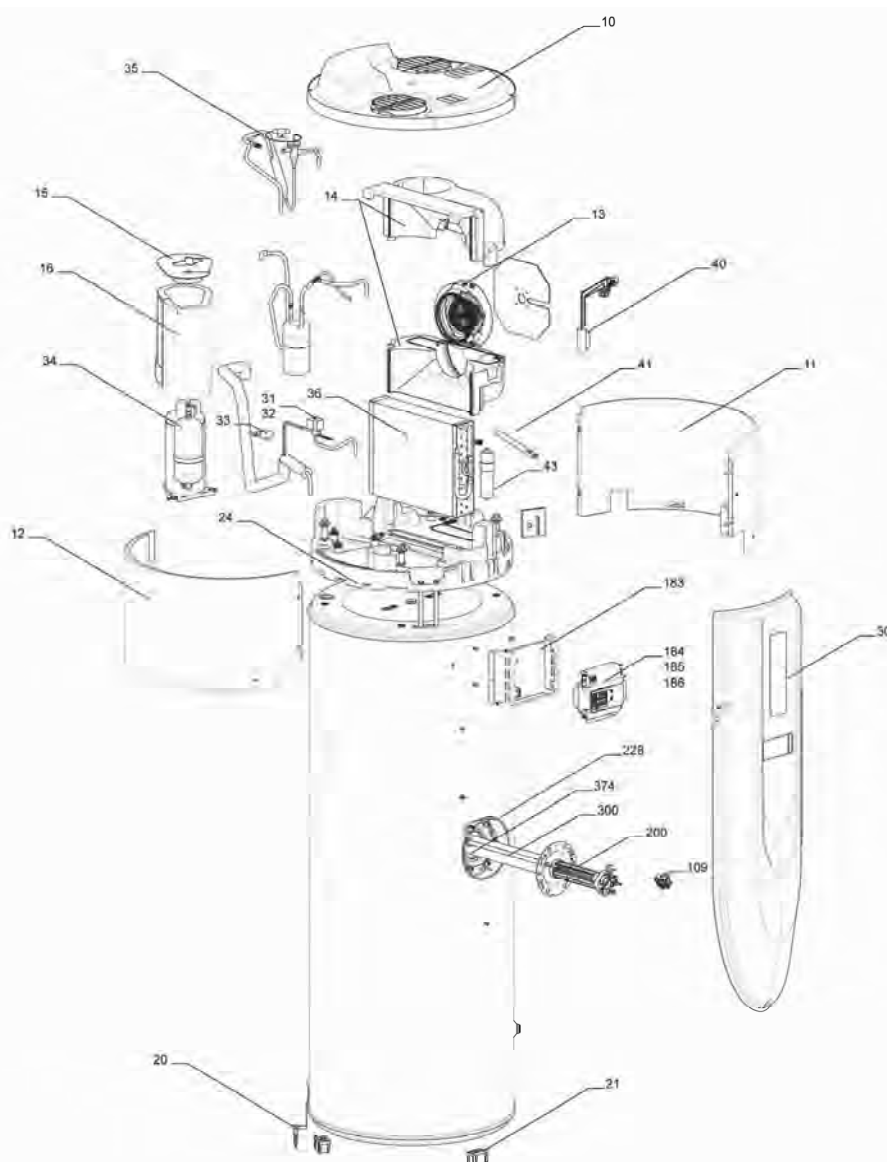
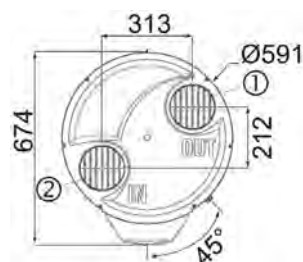
Cet appareil est conforme aux directives 2004/108/CEE concernant la compatibilité électromagnétique et 2006/95/CEE concernant la basse tension.



## Dimensions / composants



	270 litres	220 litres
A	1 300	1 030
B	300	300
C	1 950	1 690
D	1 581	1 340



① Sortie air

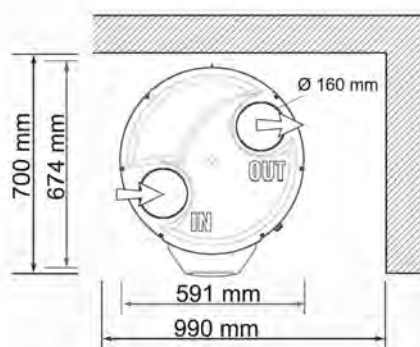
② Entrée air

- 10 Couverture pompe à chaleur
- 11 Virole d'habillage droite (PAC)
- 12 Virole d'habillage gauche (PAC)
- 13 Moto-ventilateur
- 14 Ensemble volute sup et inf
- 20 Patte de fixation
- 21 Pied
- 24 Socle pompe à chaleur
- 30 Capot de façade
- 31 Bobine électrovanne
- 32 Electrovanne
- 33 Pressostat
- 34 Compresseur
- 35 Détendeur
- 36 Evaporateur pompe à chaleur
- 40 Faisceau électrique ventilateur (Uniquement 270 litres)
- 41 Pipette évacuation condensats
- 42 Tuyau évacuation condensats (non représenté)
- 43 Faisceau + condensateur
- 109 Thermostat de sécurité
- 183 Support de régulation
- 184 Boîtier de commande
- 185 Fileries
- 186 Ensemble sondes de température
- 200 Résistance stéatite
- 228 Joint à lèvres
- 300 Corps de chauffe + joint
- 374 Anode ACI + bouchon
- 16 Jaquette
- 15 Couverture jaquette

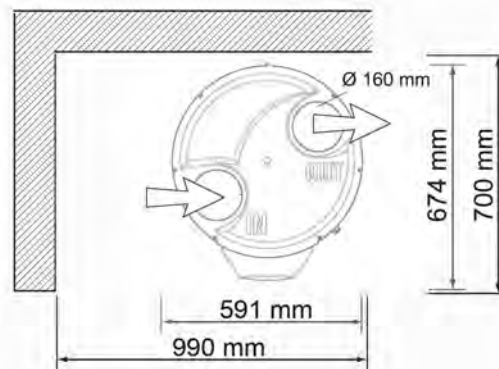
# Installation

## Choix du lieu d'installation

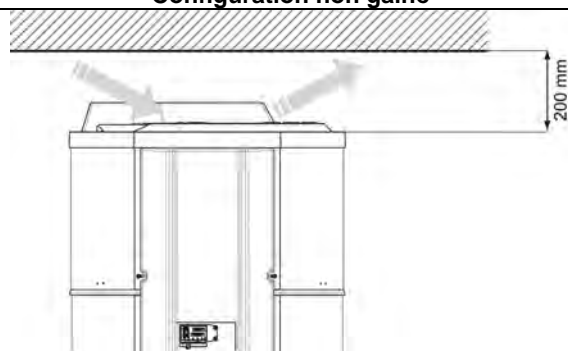
Résistance du plancher	• Tenue à une charge de 400 kg minimum (surface sous le chauffe-eau)	
Le lieu d'installation devra être conforme à l'indice de protection IP X1B, en accord avec les exigences de la NFC 15-100		
	<u>Configuration non gainé ou semi gainé</u>	<u>Configuration gainé</u>
Type de local dans	<ul style="list-style-type: none"><li>• Local non chauffé à température supérieure à 5°C et isolé des pièces chauffées de l'habitation</li><li>• Local conseillé = enterré ou semi enterré, pièce où la température est supérieure à 10°C toute l'année</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Local au minimum hors gel</li><li>• Local conseillé = volume habitable (les déperditions thermiques du chauffe-eau ne sont pas perdues), à proximité des murs extérieurs</li><li>• Eviter la proximité des pièces de nuit pour le confort sonore</li></ul>
Exemples de local	<ul style="list-style-type: none"><li>• garage, chaufferie, sous-sol, lingerie...</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• buanderie, cellier, placard dans l'entrée...</li></ul>
Volume d'air disponible dans le local (= volume du local – volume occupé par appareils ou encombrants)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Volume &gt; 20m<sup>3</sup></li></ul>	
Température du local d'installation du chauffe-eau	<ul style="list-style-type: none"><li>• 5°C à 35°C hors fonctionnement du chauffe-eau</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1°C à 35°C</li></ul>
Température de l'air aspiré	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3°C à 35°C</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• -5°C à 35°C</li></ul>
Hauteur sous plafond	<ul style="list-style-type: none"><li>• ≥ 2m10</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ≥ 2m30 si départ coudé (hauteur d'un coude isolé env. 300mm)</li></ul>
Surface nécessaire	<ul style="list-style-type: none"><li>• (591+400) x 700 (l x P), voir schéma ci-dessous</li><li>• Surface impérativement de niveau</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 680 x 700 (l x P), voir schéma ci-dessous</li><li>• Surface impérativement de niveau.</li></ul>



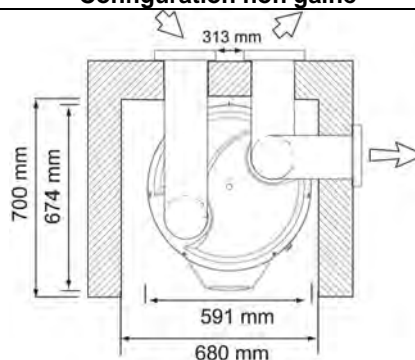
Configuration non gainé



Configuration non gainé



Configuration non gainé



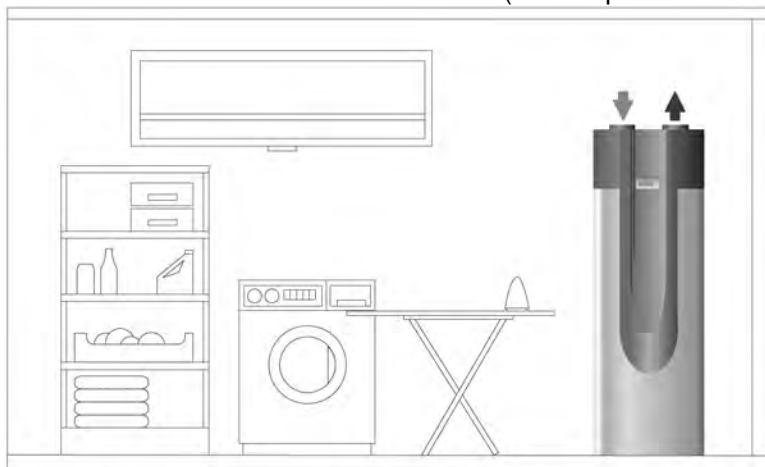
Configuration gainé

**ATTENTION** : le non respect des préconisations d'installation, et en particulier un volume de local inférieur au minimum de 20m<sup>3</sup>, peut engendrer des contre-performances du système.

## Configurations conseillées

**1<sup>ère</sup> Configuration** : Installation sans gaine dans un volume non chauffé (Volume d'air disponible > 20m<sup>3</sup>)

Paramètre **FAN** à mettre sur **0** (voir chapitre « Mise en service »).

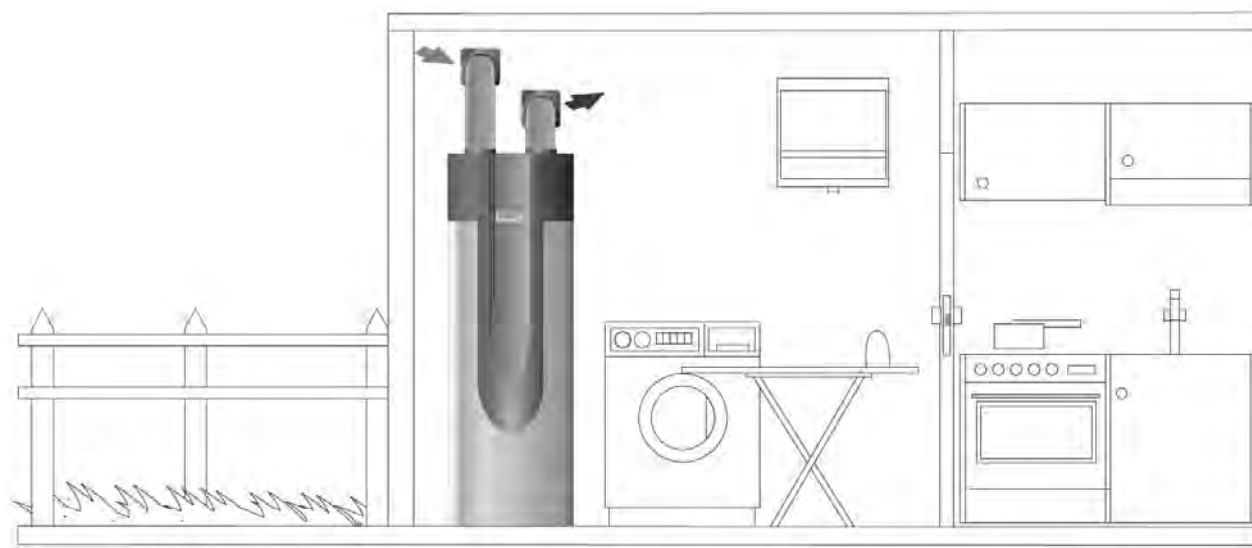


Exemples de pièces non chauffées :

- Garage : Récupération de calories gratuites libérées par le moteur de la voiture à l'arrêt après fonctionnement ou autres appareils électroménagers en fonctionnement.
- Buanderie : Déshumidification de la pièce et récupération des calories perdues des lave-linge et sèche-linge.
- Pièce semi enterrée : Récupération des calories gratuites libérées par le sol et les parois du sous-sol.

**2<sup>e</sup> Configuration** : Installation dans un volume chauffé ou non chauffé, avec gaines

Paramètre **FAN** à mettre sur **2** (voir chapitre « Mise en service »).



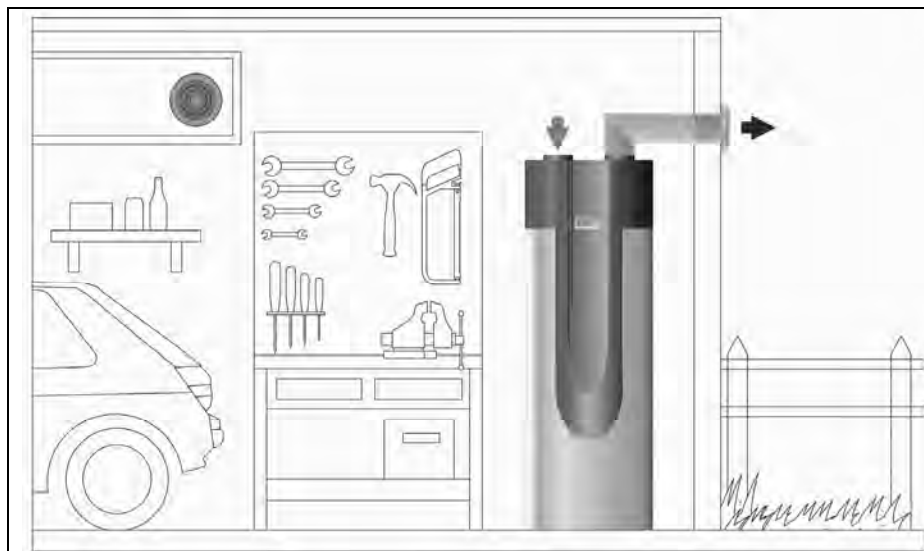
Préconisations :

- Respecter les longueurs maximales de gaines (voir page 13 « raccordement aéraulique »).
- Utiliser des gaines rigides ou semi-rigides calorifugées.
- Prévoir des grilles à l'entrée & à la sortie d'air pour éviter l'intrusion de corps étrangers ; Attention, les grilles entrée & sortie d'air à obstruction manuelle sont interdites

## Configuration tolérée sous conditions

**Installation dans un volume non chauffé, avec 1 gaine (refoulement ou aspiration, volume non encombré > 20m<sup>3</sup>)**

Paramètre **FAN** à mettre sur **1** (voir chapitre « Mise en service »).



### Conséquence possible :

- La mise en dépression du local par le rejet d'air extérieur engendre des entrées d'air par les menuiseries (portes & fenêtres). Prévoir une entrée d'air (du diamètre des gaines) par rapport à l'extérieur afin d'éviter d'aspirer de l'air du volume chauffé

- Attention : En hiver, cet air sera plus froid que l'air rejeté par le chauffe-eau, générant alors une augmentation du rafraîchissement du garage.



## Configurations interdites



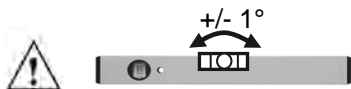
Configurations d'installation interdites	Risque associé
✗ Chauffe-eau puisant l'air d'une pièce comprenant une source de chaleur payante destinée au chauffage du local	Surconsommation du système : le chauffe-eau n'utilise plus des calories gratuites, mais des calories déjà payées.
✗ Raccordement sur la VMC	Les débits d'air du chauffe-eau thermodynamique (de l'ordre de 300m <sup>3</sup> /h) ne sont pas compatibles avec ceux d'une VMC (de l'ordre de 100m <sup>3</sup> /h). De plus, des vapeurs grasses ainsi que des poussières peuvent être véhiculées via les conduits de VMC pouvant nuire à la durée de vie de votre chauffe-eau.
✗ Raccordement sur les combles	En cas d'isolation insuffisante entre la maison & les combles, une telle installation risque d'augmenter les déperditions de la maison. A l'extrême, il pourrait apparaître de la condensation sur les plafonds des pièces se situant en dessous des combles rafraîchies. Risque de chutes d'objets et aspiration de poussières par le chauffe-eau élevé dans cette configuration, pouvant nuire à la durée de vie de votre chauffe-eau.
✗ Gainage sur l'air extérieur à l'aspiration et refoulement de l'air frais à l'intérieur	Perte importante de COP & rafraîchissement fortement accentué du local.
✗ Raccordement à un puit canadien	Perte de charge trop importante & problèmes d'équilibrage des deux ventilateurs en série. Risque important d'encrassement de l'évaporateur.
✗ Chauffe-eau installé dans un local contenant une chaudière à tirage naturel et gainé sur l'extérieur au rejet uniquement.	La dépression créée par le chauffe-eau risque d'inverser le tirage de la chaudière. Risque d'intoxication au monoxyde de carbone.

**Autres interdictions :**

- Ne pas faire de raccordement aéraulique de l'appareil à un sèche-linge
- Eviter les locaux poussiéreux
- Ne pas puiser d'air contenant des solvants ou des matières explosives
- Ne pas raccorder l'appareil à des hottes évacuant de l'air gras ou pollué
- Ne pas installer le chauffe-eau dans un local soumis au gel
- Ne rien poser sur le dessus du chauffe-eau.

## Mise en place du produit

- 1- Amener le chauffe-eau à l'endroit de l'installation définitive.
- 2- Découper la jupe carton suivant les pointillés
- 3- Retirer le chauffe-eau de la palette & le positionner au lieu du raccordement hydraulique



MAXIMUM !

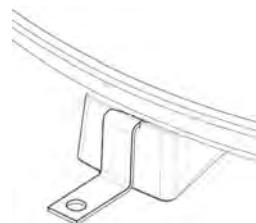


**Le chauffe eau doit être installé sur un sol lisse et horizontal.**

Si ce n'est pas le cas, il doit être **mis de niveau** en le calant au niveau des patins support.

Sans cette précaution, on peut rencontrer des problèmes d'évacuation de condensats et donc de givrage.

Le chauffe eau doit obligatoirement (conformément à l'article 20 de la norme EN 60335-1) être fixé au sol à l'aide de la patte de fixation prévue pour cet usage.



**Installer un bac de rétention sous le chauffe-eau lorsque celui-ci est positionné au dessus de locaux habités.**

Il convient de respecter un espace de 500mm en face de chaque équipement électrique et hydraulique afin de laisser le chauffe-eau accessible pour son entretien périodique.

## **Raccordement hydraulique**

L'installation d'un bouclage sanitaire est interdite : une telle installation provoque une destratification de l'eau dans le ballon et a pour conséquence un manque d'eau chaude. De plus, un bouclage sanitaire réduira fortement les performances de la pompe à chaleur et peut contribuer au vieillissement prématuré du compresseur, qui ne saurait alors faire l'objet d'une prise sous garantie.

### **Piquage eau froide**

Afin de procéder au raccordement hydraulique, il est absolument indispensable de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation afin de ne pas risquer d'introduire dans la cuve du chauffe-eau des particules métalliques ou autres.

L'installation doit être effectuée à l'aide d'un groupe de sécurité taré à 7 bars (non fourni), neuf, portant le marquage NF (norme NF EN 1487) raccordé sur le piquage eau froide du chauffe-eau.



**Aucun organe (vanne d'arrêt, réducteur de pression, flexible...) ne doit être placé entre le groupe de sécurité et le piquage eau froide du chauffe-eau.**

Note : De l'eau pouvant s'écouler du tuyau de décharge du dispositif limiteur de pression, le tuyau de décharge doit être maintenu à l'air libre. Quel que soit le type d'installation, il doit comporter un robinet d'arrêt sur l'alimentation d'eau froide, en amont du groupe de sécurité.

L'installation doit comporter un réducteur de pression si la pression d'alimentation est supérieure à 5 bars. **Le réducteur de pression doit être installé au départ de la distribution générale (en amont du groupe de sécurité).** Une pression de 3 à 4 bars est recommandée.

Le dispositif limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement (1 fois par mois) afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il n'est pas bloqué.

Le tuyau de décharge raccordé au limiteur de pression doit être installé dans un environnement maintenu hors gel et en pente continue vers le bas.

### **Piquage eau chaude**



Ne pas raccorder directement aux canalisations en cuivre le piquage eau chaude afin d'éviter les couples galvaniques fer/cuivre (risque de corrosion). Il est obligatoire d'équiper le piquage eau chaude d'un raccord diélectrique (fourni avec l'appareil).

**En cas de corrosion des filetages du piquage eau chaude non équipé de cette protection, notre garantie ne pourrait être appliquée.**



**La réglementation française** impose, dans les pièces destinées à la toilette, une température maximale de l'eau chaude sanitaire à 50°C maximum aux points de puisage. Dans les autres pièces, la température de l'eau chaude sanitaire est limitée à 60°C aux points de puisage.

Dans le cas d'utilisation de tuyaux en matière de synthèse (ex. : PER), la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est obligatoire. Il doit être réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

### **Evacuation des condensats**



Le refroidissement de l'air circulant au contact de l'évaporateur entraîne la condensation de l'eau contenue dans l'air du local. **L'écoulement de l'eau condensée à l'arrière de la pompe à chaleur doit être conduit par des tuyaux en plastique depuis la pompe à chaleur afin d'évacuer les condensats (repère 42 p 7).**

Selon l'humidité de l'air, il peut se former **jusqu'à 0,25l/h de condensats**. L'écoulement de ces condensats ne doit pas être réalisé de manière directe à l'égout, car les vapeurs d'ammoniac qui refoulent de l'égout pourraient endommager les ailettes de l'échangeur de chaleur et les pièces de la pompe à chaleur. **Il est donc impératif de prévoir un siphon d'écoulement aux eaux usées.**

## Raccordement aéraulique

Votre chauffe-eau thermodynamique peut être équipé d'accessoires de gainage, non fournis avec le chauffe-eau.

Lorsque le volume de la pièce où est installé votre chauffe-eau thermodynamique est insuffisant, son raccordement à des gaines d'air de diamètre 160 est possible. Si les gaines d'air ne sont pas isolées, de la condensation peut apparaître sur celles-ci lors du fonctionnement. **Il est donc impératif d'opter pour des gaines d'air isolées.**

Un mauvais gainage (gaines écrasées, longueur ou nombre de coudes trop importants...) peut engendrer une perte de performance. **Il est donc fortement déconseillé d'utiliser des gaines souples.**



**En cas de raccordement à des gaines, il est nécessaire de paramétrer la régulation en conséquence (voir p 17) et de retirer les déflecteurs du couvercle.**



**La perte de charge totale des conduits & accessoires pour l'évacuation et l'aspiration de l'air ne doit pas dépasser 150 Pa. Le calcul des pertes de charge doit être effectué à l'aide des outils de dimensionnement en considérant les accessoires de gainage proposés.**

Nombre de coudes	Longueur de gaine totale* avec entrée et sortie d'air murales du catalogue
0 coude	8 m
1 coude 90°	7 m
2 coudes 90°	5 m

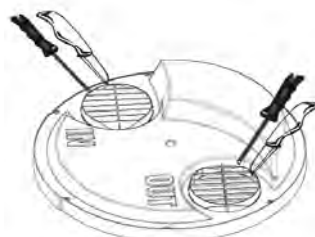
(\*) gaine aluminium semi rigide

### Mise en place de l'accessoire raccord pour gaine

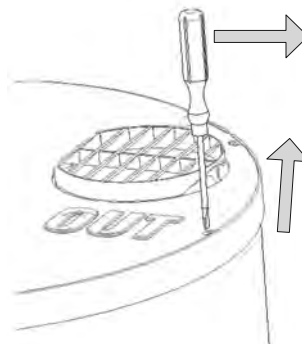
Se référer à la notice de montage livrée avec le kit.

**IMPORTANT : retirer les déflecteurs sous chacun des raccords.**

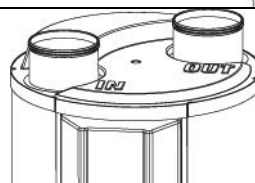
Découper impérativement les 2 déflecteurs sur le couvercle du chauffe-eau.



Dans le cas d'un plafond trop bas pour visser l'accessoire par le dessus, retirer le couvercle en déclipant les 6 clips à l'aide d'un tournevis.



Puis remettre le couvercle en place en le re-clipsant une fois l'accessoire monté, les gaines peuvent maintenant être raccordées.



## Raccordement électrique



**Attention : le chauffe-eau ne doit être raccordé électriquement qu'après son remplissage en eau (cf. paragraphe mise en service p 16).**



**Le chauffe-eau doit être alimenté de façon permanente pour ne pas risquer un manque d'eau chaude et garantir la protection ACI Hybride (Anti-Corrosion) du chauffe eau.**

Le chauffe-eau doit être raccordé sur un réseau à courant alternatif 230V monophasé 50Hz. Le raccordement électrique devra être conforme aux normes d'installation NFC 15-100 ainsi qu'aux préconisations en vigueur dans le pays où le chauffe-eau sera installé.

L'installation comportera :

- Un disjoncteur 16A omnipolaire (courbe C minimum) avec ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- Une protection par un disjoncteur différentiel de 30mA.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.



**La mise à la terre est obligatoire.**

**Ne jamais alimenter directement l'élément chauffant.**

**Ne pas raccorder sur une prise de courant (selon la NFC15-100).**

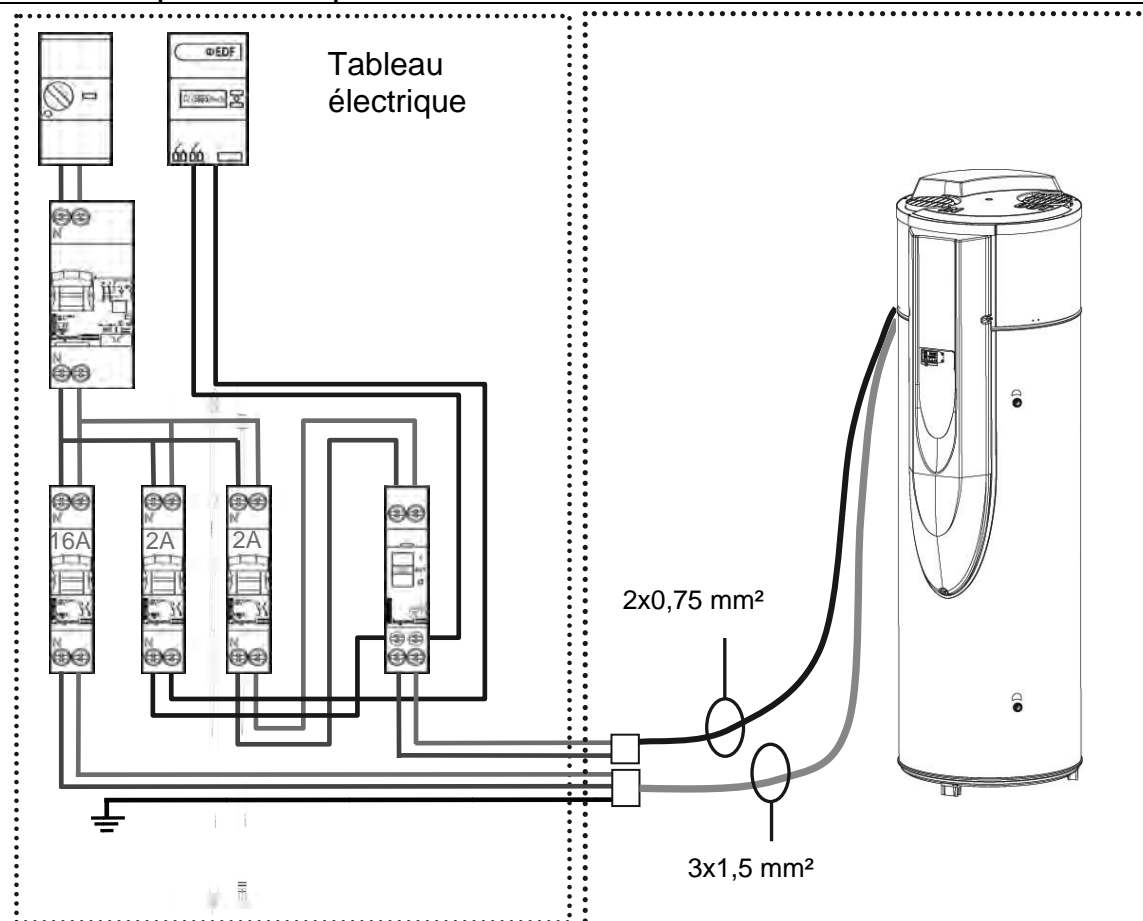
Le thermostat de sécurité équipant l'appoint électrique ne doit en aucun cas subir de réparations en dehors de nos usines. **Le non respect de cette clause supprime le bénéfice de la garantie.**

### Raccordement électrique dans le cas d'une double tarification :



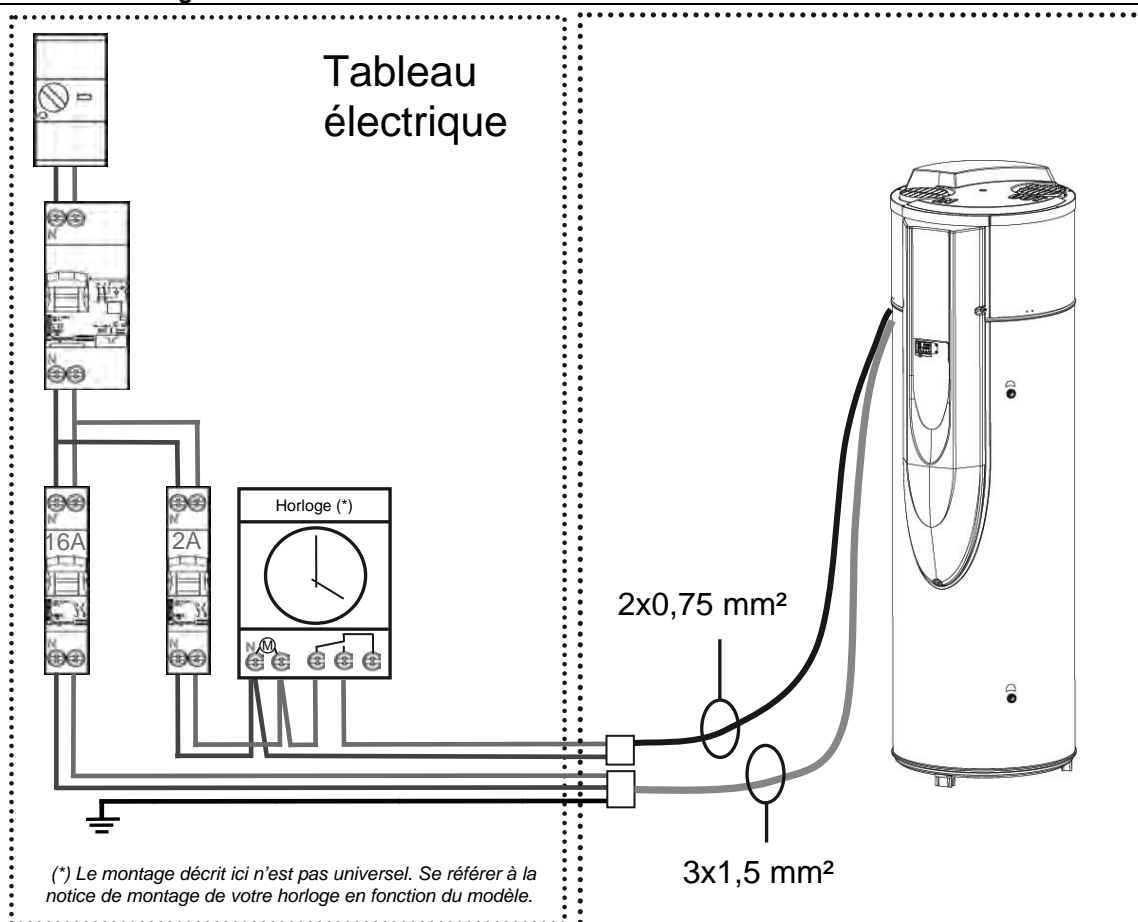
**Dans le cas de double tarification, il est nécessaire de paramétrer la régulation en conséquence (voir p 17, paramétrage de la régulation).**

### Schéma compteur électronique

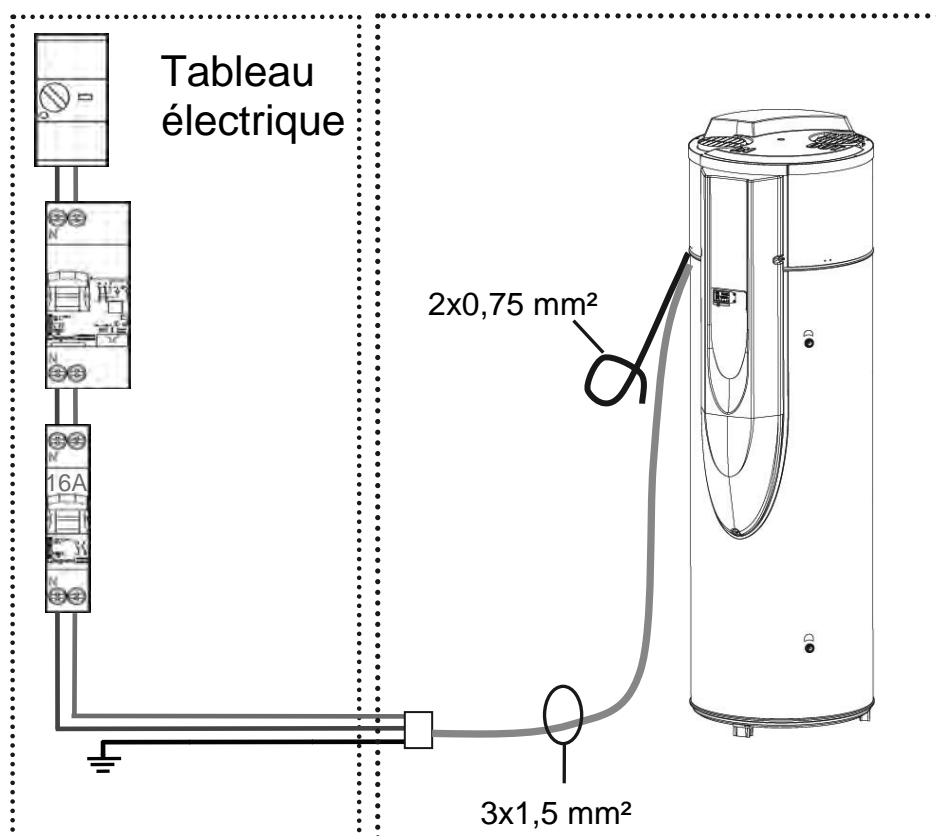




## Schéma avec horloge



## Raccordement électrique dans le cas d'une simple tarification :



## **Mise en service**

### **1. Remplissage du chauffe-eau.**

- Ouvrir le ou les robinets d'eau chaude.
- Ouvrir le robinet d'eau froide situé sur le groupe de sécurité (s'assurer que le clapet de vidange du groupe est en position fermée).
- Après écoulement aux robinets d'eau chaude, fermer ceux-ci, votre chauffe-eau est plein d'eau.
- Vérifier l'étanchéité du raccordement aux tubulures.
- Vérifier le bon fonctionnement des organes hydrauliques en ouvrant successivement la vanne de vidange du groupe de sécurité, afin d'éliminer la présence d'éventuels résidus dans la soupape d'évacuation.

### **2. Vérification du bon fonctionnement.**



- Mettre le chauffe-eau sous tension. Vérifier qu'aucune erreur n'apparaît à l'écran sinon se reporter à la section diagnostic du système. La température de consigne s'affiche. Après 6 mn de fonctionnement avec le ventilateur seul, le compresseur démarre.
- Sélectionner le paramètre « FAN » et le configurer suivant les préconisations du paragraphe « **Paramétrage de la régulation** »
- La température de sortie d'air est, après environ 10 minutes de marche du compresseur au moins 3 à 4°C plus froide que celle de l'air aspiré. L'eau s'écoule goutte à goutte par l'orifice de vidange du groupe de sécurité (cet orifice doit être raccordé conformément au paragraphe « Raccordement hydraulique » p. 12). Ce phénomène est tout à fait normal, il s'agit de la dilatation de l'eau due à la chauffe.
- Vérifier à nouveau l'étanchéité des raccordements.
- Si la vérification est concluante, votre appareil est prêt. Il fonctionne alors selon les réglages de régulation d'usine, en mode AUTO sans prise en compte des heures creuses.
- Reportez vous à la section paramétrage de cette notice afin d'optimiser le fonctionnement de votre appareil.

### **NOTA**

Pendant la chauffe avec l'appoint électrique et suivant la qualité de l'eau, le chauffe-eau peut émettre un léger bruit analogue à celui d'une bouilloire. Ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil.

### 3. Paramétrage de la régulation

#### Réglage de la consigne

La température de consigne de votre appareil est réglée en usine à 55°C. Elle peut être réglée par simple appui sur les touches  & , directement via l'affichage par défaut.

**Le coefficient de performance (COP) est d'autant meilleur que la consigne de la pompe à chaleur est faible.** Donc, pour plus d'économies d'énergie, régler la consigne au plus près de votre besoin.

**Valeurs possibles** : de 45 à 62

#### Adapter le mode de votre appareil à votre besoin

**1. Déterminez votre besoin journalier en nombre de douches (1 bain = 4 douches)**

Exemple : besoin journalier = 3 douches + 1 bain => comptez 7 douches

**2. Pour un fonctionnement optimal, régler le mode et la consigne selon les tableaux ci-dessous.**

Pour le modèle 270 litres :

Nombre de douches journalières		AUTO		ECO *	
CONFORT	GRAND CONFORT	HC/HP	Permanent	HC/HP	Permanent
4	2	51° C	51° C	51° C	51° C
5	3	55° C	51° C	55° C	51° C
6	4	62° C	51° C	-	51° C
7	5	-	51° C	-	51° C
8	6	-	55° C	-	55° C
9	7	-	62° C	-	-

Pour le modèle 220 litres :

Nombre de douches journalières		AUTO		ECO *	
CONFORT	GRAND CONFORT	HC/HP	Permanent	HC/HP	Permanent
3	2	51° C	51° C	51° C	51° C
4	2	55° C	51° C	55° C	51° C
5	3	62° C	51° C	-	51° C
6	4	-	55° C	-	55° C
7	5	-	62° C	-	-

\* Passage en mode Auto préconisé si la température d'air aspiré peut être inférieure à la limite basse de fonctionnement la nuit (voir section choix du lieu d'installation p8). Le mode auto propose une sécurisation du volume d'eau disponible par complément de chauffe en appoint électrique en conditions climatiques sévères.

Remarques :

- Si malgré ce choix, vous n'obtenez pas la quantité d'eau chaude que vous souhaitez, passez au mode proposé dans le niveau supérieur
- Si votre besoin varie (ponctuellement ou sur une grande période) : adaptez le mode à votre besoin.
- Un choix de consigne trop haut par rapport au besoin journalier entraînera une perte de performance de la pompe à chaleur (cf. page 17).

**3. Réglez votre appareil sur le mode que vous avez déterminé**

## Les paramètres à régler

Pour entrer et sortir du menu de paramétrage, appuyer simultanément sur les deux touches

suivantes :  + 

Dans ce menu, tous les paramètres ajustables peuvent être si nécessaire vérifiés et modifiés. Les valeurs entrées par défaut dans le réglage usine garantissent un fonctionnement optimal.

Une fois rentré dans le menu, l'appui sur la touche  permet de choisir le paramètre à modifier

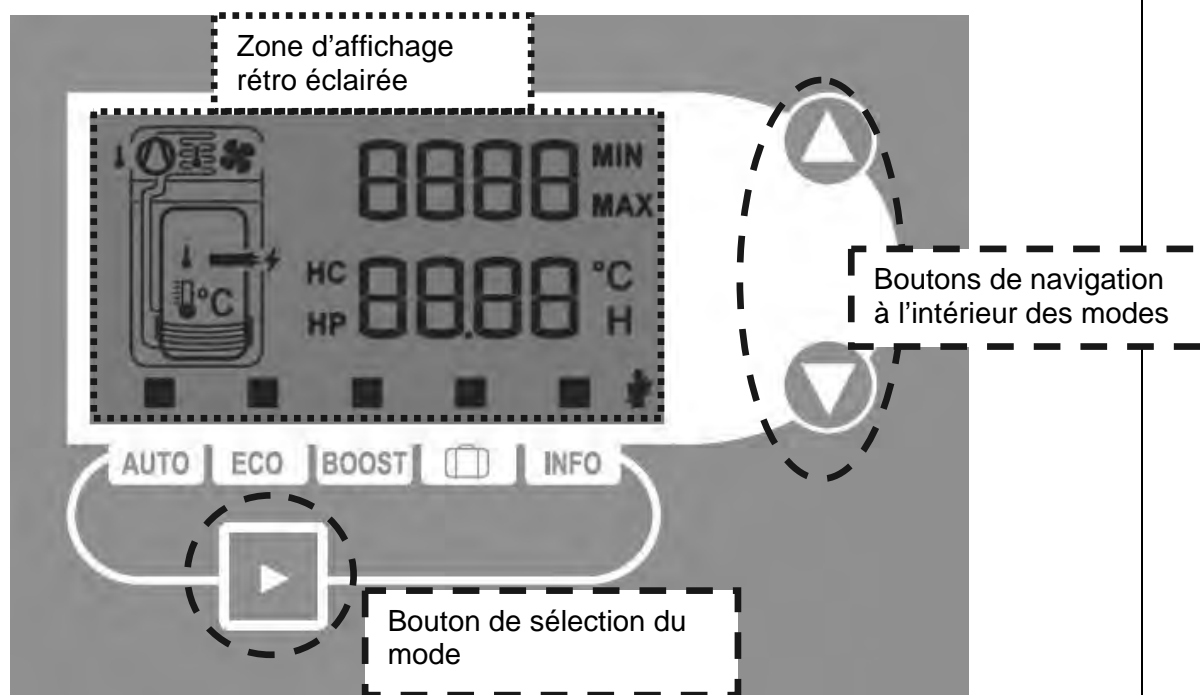
et l'appui sur les touches  &  permet de modifier la valeur des paramètres.

HCHP OFF	HCHP ON	<p><b>Heures creuses / heures pleines</b> En cas de double tarification, lorsque le câble heures creuses / heures pleines de votre chauffe-eau est raccordé, <u>positionner ce paramètre sur ON</u> pour que la régulation prenne en compte l'information des heures creuses reçue.</p> <p><b>Valeur par défaut :</b> OFF</p>
FAN 0	FAN 2	<p><b>Raccordement à des gaines</b> La position 0 correspond à un chauffe-eau installé sans gaine. La régulation ajustera alors le ventilateur pour le confort acoustique. Dans cette configuration, la pompe à chaleur ne fonctionnera pas si le local est non hors gel.</p> <p>La position 1 correspond à un demi gainage (une seule gaine installée généralement au refoulement pour évacuer l'air froid en dehors du local). La position 2 correspond au gainage sur aspiration &amp; refoulement. Pour ces 2 positions la régulation ajustera alors le ventilateur pour qu'il puisse supporter les pertes de charges supplémentaires</p> <p><b>Valeur par défaut :</b> 0 <b>Valeurs possibles :</b> 0, 1 ou 2</p>
ALEG OFF	ALEG ON	<p><b>Mode anti-légionellose</b> Ce paramètre permet d'activer le mode anti-légionellose : une fois par mois, l'ensemble de l'eau chaude sanitaire est montée à 62°C pendant plus d'une heure. Ce mode dégrade la performance globale du produit et n'est utile qu'en cas de longues périodes d'absences répétées.</p> <p><b>Valeur par défaut :</b> OFF</p>
FELC OFF	FELC ON	<p><b>Mode électrique seul</b> Ce paramètre est utilisé en cas de défaillance de la pompe à chaleur dans les modes AUTO, BOOST et Absence afin d'assurer un minimum d'eau chaude avant l'intervention d'une équipe technique. <u>Attention, dans ce mode seul la moitié du volume d'eau du ballon est garantie.</u></p> <p><b>Valeur par défaut :</b> OFF</p>

La validation du réglage d'un paramètre se fait par le passage au paramètre suivant.

## Utilisation

### Panneau de commandes




### Description des pictogrammes :

Symbole	Nom	Description
	Compresseur	Etat du compresseur : Compresseur en cours de fonctionnement → Clignotement lent
	Ventilateur	Etat du ventilateur : Ventilateur en vitesse basse → Clignotement lent Ventilateur en vitesse haute → Clignotement rapide
	Sonde	Indication de la position physique des sondes Sonde associée à la température affichée → Clignotement lent
	Appoint Electrique	Etat de la résistance électrique : Appoint électrique en cours de fonctionnement → Clignotement lent
<b>HC</b> <b>HP</b>	Heures Creuses ou Heures Pleines	En mode Heures Creuses – Heures Pleines le symbole correspondant à la tarification est affiché.
	Risque de manque d'eau chaude	Indique en mode ECO que les températures d'air risquent d'engendrer un manque d'eau chaude.
<b>MIN</b>	Minimum	Précise que la valeur affichée est le minimum rencontré par la sonde.
<b>MAX</b>	Maximum	Précise que la valeur affichée est le maximum rencontré par la sonde.
<b>INF</b> <b>24</b>	Températures d'air en dehors de la plage de fonctionnement de la pompe à chaleur (-5° C / 35°C)	Chauffe avec l'appoint électrique

t 01	Température d'air Entrant	Sonde de température d'air située dans le flux d'air ambiant
t 02	Température Evaporateur	Sonde de température située sur une crosse de l'évaporateur
t 03	Température d'eau	Sonde de température d'eau située dans le doigt de gant
PAC	Temps PAC	Indique le temps de fonctionnement de la pompe à chaleur du chauffe-eau en heures
ELEC	Temps Elec	Indique le temps de fonctionnement de l'appoint électrique du chauffe-eau en heures

## **Description des modes**

<b>Icônes graphiques</b>	<b>Description</b>	<b>Indication en service</b>
<b>AUTO</b>	Gestion optimisée de la pompe à chaleur et de l'électrique afin de garantir le confort	Le mode est sélectionné lorsque le pointeur ■ est positionné au dessus de l'icône.
<b>ECO</b>	Fonctionnement en pompe à chaleur seule (appoint électrique en cas de défaut)	
<b>BOOST</b>	Marche forcée en électrique + pompe à chaleur sur une chauffe	
	Absence prolongée : mise hors gel du chauffe eau et relance le dernier jour d'absence	
<b>INFO</b>	Indication des différentes températures de sonde ainsi que des temps de fonctionnement de la pompe à chaleur ou de l'appoint électrique	

## **Fonctionnement du mode AUTO**

Ce mode de fonctionnement gère de façon automatique le choix de l'énergie qui permettra de faire le maximum d'économies tout en garantissant un confort suffisant en eau chaude.

Le chauffe-eau choisit préférentiellement la pompe à chaleur pour fonctionner. Si les températures d'air sont hors plages de fonctionnement ou si un défaut est détecté sur la pompe à chaleur, l'appoint électrique sera sélectionné automatiquement pour garantir un volume en eau chaude suffisant.

### Cas des heures creuses / heures pleines

Le mode AUTO dans le cadre d'un raccordement aux heures creuses / heures pleines, utilise de manière optimisée les créneaux heures creuses afin de maximiser les économies.

Les temps de chauffe pouvant dépasser dans certains cas les 8 heures, le chauffe-eau peut s'autoriser à prolonger son fonctionnement au-delà des heures creuses en pompe à chaleur seule.

L'appoint électrique est utilisé (en heures creuses uniquement) lorsque des conditions sévères sont rencontrées (forte consommation d'eau et température d'air faible) pour aider la pompe à chaleur à fournir un volume d'eau chaude suffisant en fin d'heures creuses.

### Exemples :

<b>Cas hivers rigoureux</b> Utilisation au 3/4 du volume d'eau chaude disponible Température d'air à environ 1°C	<b>Cas hivers</b> Utilisation au 3/4 du volume d'eau chaude disponible Température d'air à environ 7°C	<b>Cas été</b> Utilisation au 2/3 du volume d'eau chaude disponible Température d'air à environ 18°C
<b>Choix effectué par la régulation :</b> Fonctionnement en pompe à chaleur plus appoint électrique	<b>Choix effectué par la régulation :</b> Fonctionnement en pompe à chaleur seule avec autorisation de dépassement en heures pleines	<b>Choix effectué par la régulation :</b> Fonctionnement en pompe à chaleur seule et uniquement en heures creuses seules

## **Fonctionnement du mode ECO**

Ce mode de fonctionnement utilise uniquement la pompe à chaleur (PAC) pour produire l'eau chaude (sauf en cas de défauts). **Ce mode peut entraîner des manques d'eau chaude dans certains cas de fonctionnement** (principalement pour des températures d'air hors plage de fonctionnement).

### **Cas des heures creuses / heures pleines**

La relance de la pompe à chaleur s'effectue lors du passage aux heures creuses. La pompe à chaleur arrête sa chauffe lorsque la consigne est atteinte.

## **Fonctionnement du mode BOOST**

Le mode BOOST permet à l'utilisateur de mettre en marche forcée la pompe à chaleur et l'appoint électrique simultanément en cas de besoins importants. Dans ce mode, le signal heures creuses / heures pleines n'est pas pris en compte. L'eau est chauffée à 55° C si la consigne est paramétrée à 55°C ou moins. Pour une consigne supérieure à 55° C, l'eau est chauffée à la température de la consigne. La régulation revient automatiquement dans le mode et la consigne précédemment sélectionnés en fin de cycle.



## **Fonctionnement du mode ABSENCE**

Ce mode de fonctionnement permet de protéger le ballon en cas d'absence : sa protection contre la corrosion est assurée et la régulation maintient l'eau au dessus de 15°C. Les flèches de sélection permettent de programmer le nombre de jours d'absence. L'utilisateur peut programmer entre 1 & 99 jours d'absence. Si aucun jour n'est programmé, le chauffe-eau est de manière permanente en mode absence.

Lors de la dernière journée programmée du mode absence, le chauffe-eau réalise une chauffe anti-légionellose (même si le paramètre anti-légionellose a été désactivé). En fin de mode absence, la régulation repasse automatiquement dans le mode précédemment sélectionné.

## **Mode INFO**

Ce mode permet de visualiser les températures mesurées par les différentes sondes, leurs valeurs maximales et minimales rencontrées ainsi que les temps de fonctionnement de la pompe à chaleur ou de l'appoint électrique.

Les différentes valeurs peuvent être remises à zéro par appui simultané sur les touches :  + 

## **Gestion du dégivrage automatique**

Le chauffe-eau est équipé d'une fonction de dégivrage. Deux modes de dégivrage sont appliqués en fonction du paramétrage (dégivrage par air ou dégivrage par injection de gaz chaud).

L'activation du mode dégivrage est pilotée par la sonde de température de l'évaporateur. Celle-ci est capable de détecter la formation de givre quelle que soit la température d'air ou la configuration d'installation.

Le cycle de dégivrage s'effectue sur une durée maximum de 15 minutes.

## **Gestion du ventilateur**

Lorsque le paramètre FAN est en position 0 (*FAN 0*), le chauffe-eau aspire l'air du local où il se trouve. Le ventilateur fonctionne de manière permanente à petite vitesse pour garantir le confort acoustique tout en garantissant suffisamment d'eau chaude. **Ne pas utiliser de gaine et le paramètre *FAN 0* simultanément.**

La position « 1 » (*FAN 1*) est utilisée lorsqu'une seule gaine est installée, généralement sur le refoulement d'air. Ce type d'installation permet d'évacuer l'air froid et sec en dehors du local.

La position « 2 » (*FAN 2*) est utilisée lorsque l'entrée et la sortie d'air sont gainées sur l'extérieur.

Avec les positions *FAN 1* ou *FAN 2*, le ventilateur fonctionnera en vitesse haute pour compenser les pertes de charges induites par les gaines.

Avec les positions *FAN 0* ou *FAN 1*, la limite inférieure de fonctionnement en pompe à chaleur sera de 3°C d'air pour protéger le chauffe-eau du gel (-5°C dans le cas *FAN 2*).

## Recommandations – Maintenance & Dépannage

### Conseils à l'utilisateur

- Une vidange du chauffe-eau est nécessaire dans le cas où le mode absence ne peut être utilisé ou dès lors que l'appareil est mis hors tension.  
Procéder de la façon suivante :
  1. couper l'alimentation électrique
  2. fermer l'arrivée d'eau froide
  3. ouvrir un robinet d'eau chaude
  4. ouvrir le robinet de vidange du groupe de sécurité.
- En cas d'anomalie, absence de chauffe ou dégagement de vapeur au soutirage, couper l'alimentation électrique et prévenir votre installateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Entretien domestique

Un chauffe-eau nécessite peu d'entretien domestique pour l'utilisateur : manœuvrer le groupe de sécurité une à deux fois par mois afin d'éliminer les résidus de tartre et de vérifier qu'il n'est pas bloqué.

Vérifier périodiquement l'absence d'alarme sur l'afficheur. En cas d'alarme, se reporter au paragraphe d'aide au dépannage (p 24).

En cas d'anomalie, absence de chauffe ou dégagement de vapeur au soutirage, coupez l'alimentation électrique et prévenez votre installateur.

Pour les régions où l'eau est très calcaire ( $T_h > 20^\circ\text{f}$ ), il est recommandé de traiter celle-ci. Avec un adoucisseur, **la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15°f**. L'adoucisseur n'entraîne pas de dérogation à notre garantie, sous réserve que celui-ci soit agréé pour la France et soit réglé conformément aux règles de l'art, vérifié et entretenu régulièrement.

Les critères d'agressivité doivent respecter ceux définis par le DTU 60.1.



## **Entretien par un professionnel agréé**

**Pour conserver les performances de votre appareil pendant de longues années, il est nécessaire de faire procéder à un contrôle des équipements par un professionnel tous les 2 ans.**

- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil (disjoncteur, fusibles...).
- Vidangez la cuve :
  - fermez le robinet d'arrivée d'eau froide du groupe de sécurité,
  - ouvrez un robinet d'eau chaude,
  - mettez la soupape de sécurité en position vidange.
- Démontez le capot avant.
- Déconnectez les fils aux bornes du thermostat.
- Démontez l'ensemble chauffant.
- Enlevez le tartre déposé sous forme de boue ou de lamelles dans le fond de la cuve et nettoyez avec soin les gaines des éléments chauffants et du thermostat. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent aux parois, au risque d'altérer le revêtement. Les résidus pourront être retirés à l'aide d'un aspirateur eau & poussières.
- Nettoyez l'intérieur du fourreau (possibilité de calamine).
- L'anode ACI Hybride ne nécessite aucune inspection ni remplacement.
- Remontez l'ensemble chauffant en utilisant un joint neuf et en serrant raisonnablement et progressivement les écrous (serrage croisé).
- Remplissez le chauffe-eau en laissant ouvert un robinet d'eau chaude, l'arrivée d'eau indique que le chauffe-eau est plein.
- Vérifiez son étanchéité au niveau du joint et seulement ensuite, remettez le thermostat et son support et reconnectez l'alimentation électrique.
- Contrôlez à nouveau le lendemain la bonne étanchéité au niveau du joint, et au besoin, resserrez légèrement les écrous.
- Vérifiez la connectique électrique.
- Vérifiez le bon positionnement de la sonde de température dans le doigt de gant situé à proximité de l'appoint électrique (la sonde doit être positionnée au fond du doigt de gant).

### **Evaporateur :**

- La propreté de l'évaporateur et du ventilateur devra être vérifiée **tous les ans**. L'encrassement de ces composants peut réduire les performances de la pompe à chaleur.
- Pour accéder à l'évaporateur, retirer le capot supérieur en le dé-clipant à l'aide d'un tournevis. La demi-virole de gauche peut également être retirée en cas de difficulté d'accès.
- Si nécessaire, l'évaporateur et le ventilateur seront nettoyés à l'aide d'un pinceau à poils souples. Le brossage de l'évaporateur doit être délicat pour ne pas endommager ses ailettes. Dans le cas où les ailettes seraient pliées, les redresser à l'aide d'un peigne adapté (ailettes au pas de 10 ailettes par pouce).



**L'appareil doit être mis hors tension avant l'ouverture du capot de façade ainsi que du capot supérieur.**

### **Détendeur :**

- L'accès à la vis de réglage du détendeur par un personnel non frigoriste est interdit. Tout réglage du détendeur sans avis favorable du constructeur peut conduire à une non prise sous garantie du produit.
- De manière générale il est déconseillé de toucher au réglage du détendeur avant d'avoir épuisé toutes les autres solutions de réparation.

### **Tube d'évacuation des condensats :**

- La propreté du tube d'évacuation des condensats (repères 41 et 42 sur schéma p. 7) doit être vérifiée. En effet, la pollution du local (poussière) peut entraîner un dépôt dans le bac de récupération des condensats. Ce dépôt peut obstruer le tube d'évacuation des condensats et provoquer une accumulation d'eau excessive dans le bac pouvant générer des dysfonctionnements.

## Aide au dépannage

### Codes alarme du tableau de commande :

Le buzzer peut être suspendu ou réarmé en appuyant sur une des touches suivantes :



Code Affiché	Condition de déclenchement de l'erreur	Cause	Conséquences	Dépannage
Err 03	Sonde de température d'eau (sonde 3) (doigt de gant) défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonde coupée ou en court circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas de chauffe possible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier les connexions. Si nécessaire, remplacer le faisceau de sondes.</li> </ul>
Err 07	liaison ACI Hybride ouverte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Absence d'eau dans le ballon ou filerie ACI Hybride coupée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas de chauffe</li> <li>Protection ACI Hybride désactivée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mettre en eau le ballon</li> <li>Vérifier le faisceau et/ou la filerie ACI Hybride. Si nécessaire, remplacer le faisceau et/ou la filerie ACI Hybride.</li> </ul>
Err 09	Température d'eau trop chaude. (> 80°C)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Résistance électrique alimentée en permanence</li> <li>Sonde 3 HS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas de chauffe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier les connexions et le positionnement de la sonde 3</li> <li>que l'appoint n'est pas piloté en permanence</li> <li>Réarmer la sécurité mécanique si nécessaire.</li> </ul>
Err 21	Sonde de température entrée d'air (sonde 1) défectueuse ou mal raccordée	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonde coupée ou en court circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêt de la pompe à chaleur</li> <li>Chauffe avec appoint électrique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier les connexions. Si nécessaire, remplacer le faisceau de sondes</li> </ul>
Err 22	Sonde de température (Evaporateur) (sonde 2) défectueuse ou hors limite	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonde coupée ou en court circuit, ou mal raccordée</li> <li>Fonctionnement en dehors des préconisations d'installation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêt de la pompe à chaleur</li> <li>Chauffe avec appoint électrique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier les connexions. Si nécessaire, remplacer le faisceau de sondes</li> <li>le bon fonctionnement du ventilateur &amp; de la vanne gaz chaud</li> <li>l'évacuation des condensats</li> <li>le positionnement de la sonde évaporateur</li> <li>le paramètre FAN (voir page 15)</li> </ul>
Err 25	Alarme de pressostat (défaut haute pression) ou sécurité thermique compresseur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valeur haute pression trop élevée</li> <li>Non démarrage du compresseur, manque de fluide</li> <li>Fonctionnement en dehors des préconisations d'installation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêt de la pompe à chaleur</li> <li>Chauffe avec appoint électrique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier les connexions électriques de la pompe à chaleur</li> <li>Le fonctionnement de la vanne gaz chaud</li> <li>L'appui sur la touche mode permet de réarmer ce défaut.</li> <li>L'absence de fuite sur le circuit de la pompe à chaleur.</li> <li>La conformité du condensateur de démarrage compresseur.</li> </ul>
Err 28	Dysfonctionnement dégivrage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manque fluide</li> <li>Défaut vanne gaz chaud</li> <li>Défaut ventilateur</li> <li>Fonctionnement en dehors des préconisations d'installation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêt de la pompe à chaleur</li> <li>Chauffe avec appoint électrique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier l'activation de la vanne gaz chaud dans le mode installateur</li> <li>le fonctionnement du ventilateur</li> <li>l'évacuation des condensats</li> <li>le positionnement de la sonde évaporateur</li> <li>le paramètre FAN (voir page 17)</li> <li>L'appui sur la touche mode permet de réarmer ce défaut.</li> </ul>
Err 30	Dysfonctionnement PAC ou rendement PAC insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>Défaut PAC</li> <li>Manque fluide</li> <li>Fonctionnement en dehors des préconisations d'installation (ex : boucle de recyclage, installation sous dimensionnée)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêt de la pompe à chaleur</li> <li>Chauffe avec appoint électrique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remettre en conformité l'installation en fonction des préconisations d'installation.</li> <li>Vérifier la pompe à chaleur</li> </ul>

## Diagnostic de panne

### IMPORTANT



Les opérations d'entretien et de dépannage doivent être exclusivement réalisées par un professionnel agréé.

*Un menu spécifique permet de faire fonctionner le système pour vous aider au diagnostic.*

Ce mode nécessite des connaissances techniques du système. Ce mode est strictement réservé aux installateurs.

**Pour entrer et sortir du menu TEST, faire un appui simultané sur les deux touches suivantes :**



Pour changer d'actionneur à tester appuyer sur la touche :



Pour changer l'actionneur d'état appuyer sur les touches :



*PAC : ON/OFF active en marche forcée le compresseur et le ventilateur en vitesse basse (limité à 2 manipulations par ¼ d'heure)*

*FAN : OFF/LO/HI active en marche forcée le ventilateur seul.*

*ELEC : ON/OFF active en marche forcée l'appoint électrique.*

*VGC : ON/OFF active l'ouverture ou la fermeture de la vanne gaz chauds*

*t01, t02, t03 : affiche les températures instantanées des sondes*

Ce mode de fonctionnement ne prend pas en considération les erreurs détectées par le système (Chauffe à sec) ni les températures de sonde. Par conséquent, il ne faut pas laisser l'appareil fonctionner dans cette configuration. La marche forcée de chaque actionneur est automatiquement désactivée au bout de 3 minutes pour éviter d'endommager l'appareil.

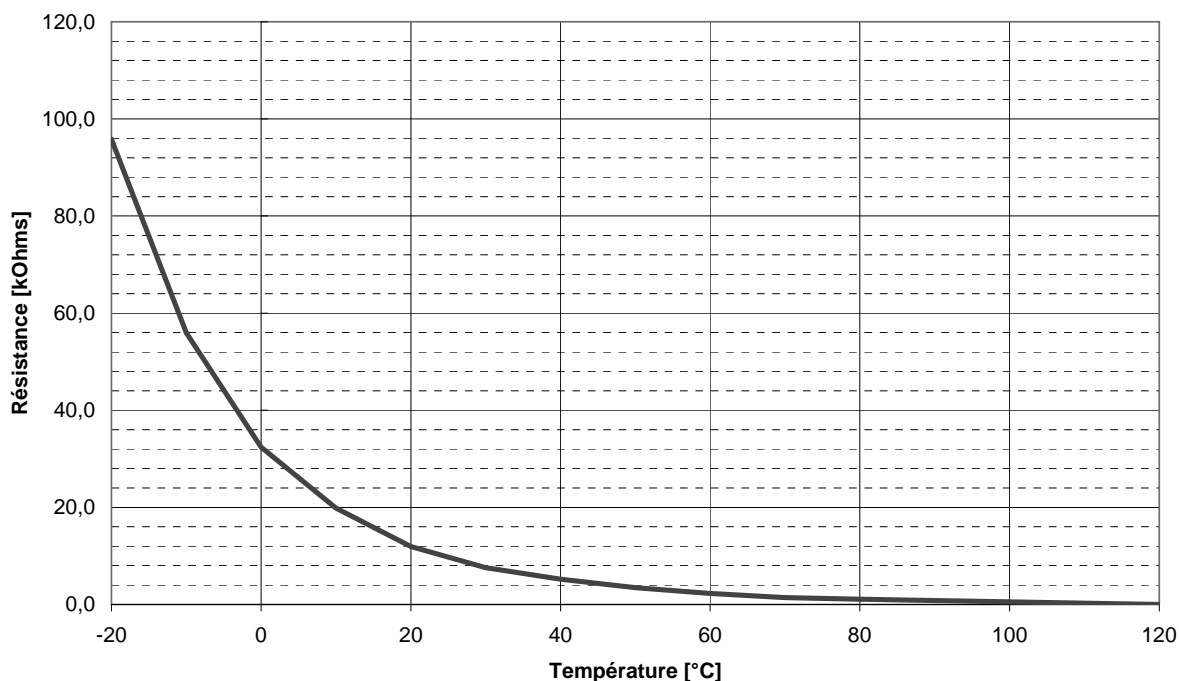
Certaines pannes sont diagnostiquées par la régulation qui le signale alors à l'utilisateur à l'aide d'un code erreur. Dans ces cas, se reporter à l'aide au dépannage, p24.

PANNE CONSTATEE	CAUSE POSSIBLE	DIAGNOSTIC ET DEPANNAGE
Plus de chauffe.  Pas d'eau chaude.	Mode heures creuses / heures pleines programmé sans signal heure creuse détecté par la régulation (contacteur jour/nuit hors service, câblage défectueux...)	En mode BOOST, valider le démarrage de la PAC puis vérifier le câblage du signal HC (signal 230V et non pas un contact aux bornes du câble secondaire).
	Pas d'alimentation électrique du chauffe-eau : fusibles, câblage, etc...	Vérifier la présence de tension sur les fils d'alimentation du chauffe-eau
	Circuit ouvert : filerie mal connectée ou coupée.	Examen visuel du raccordement de la filerie.

Eau insuffisamment chaude.	L'alimentation principale du chauffe-eau n'est pas permanente.	Vérifier que l'alimentation de l'appareil soit bien permanente.
	Régler la consigne de température à un niveau trop bas.	Régler la température de consigne plus haute. Se reporter au menu paramétrage pages 17.
	Mode ECO sélectionné & températures d'air hors plage.	Sélectionnez le mode AUTO (se reporter au fonctionnement des modes page 19).
	Elément chauffant ou son câblage partiellement hors service.	Vérifiez la résistance de la bougie sur le connecteur du faisceau bougie, ainsi que le bon état du faisceau. Vérifier le thermostat de sécurité.
	Retour d'eau froide dans le circuit d'eau chaude.	Fermer l'arrivée d'eau froide au robinet d'arrêt du groupe de sécurité. Ouvrir ensuite un robinet en position eau chaude. Attendre 10 minutes. Si un écoulement apparaît, repérer la robinetterie défectueuse et/ou s'assurer du bon positionnement de l'éventuel groupe de sécurité (cf. paragraphe « Raccordement hydraulique »).
Manque d'eau chaude	Présence boucle de recyclage	Isoler la boucle de recyclage.
Peu de débit au robinet d'eau chaude.	Filtre du groupe de sécurité encrassé. Chauffe-eau entartré.	Nettoyez le filtre (voir chapitre entretien). Détartrer le chauffe-eau.
Perte d'eau en continue au groupe de sécurité hors période de chauffe.	Soupape de sécurité endommagée ou encrassée.	Remplacez le groupe de sécurité (voir chapitre entretien).
	Pression de réseau trop élevée.	Assurez vous que la pression en sortie du compteur d'eau n'excède pas 5 bars sinon, installez un réducteur de pression réglé à 3 bars au départ de la distribution générale d'eau.
La pompe à chaleur fonctionne très largement en dehors des heures creuses	Consigne de température non atteinte. Sous-dimensionnement, boucle de recyclage, paramétrage incorrect, fuite sur le réseau d'eau chaude.	Se reporter au fonctionnement des modes de chauffe (p 19) Isoler la boucle de recyclage, contrôler le paramétrage, supprimer la fuite.
L'appoint électrique ne fonctionne pas.	Mise en sécurité du thermostat mécanique.	Réarmer la sécurité du thermostat au niveau de la résistante stéatite (repère 200 p 7).
	Thermostat électrique défectueux.	Remplacer le thermostat.
	Résistance défectueuse.	Remplacer la résistance.
Débordement des condensats.	Niveau du chauffe-eau non réglé	Vérifier que votre chauffe-eau est bien de niveau
	Écoulement des condensats obstrué.	Nettoyer (voir paragraphe « entretien par un professionnel agréé »).
Odeur.	Pas de présence de siphon.	Installer un siphon.
	Pas d'eau dans le siphon.	Remplir le siphon.
Dégagement de vapeur au soutirage.		Couper l'alimentation électrique et prévenez votre installateur.
Défaillance du panneau de commande ou problème d'affichage.	Perturbation du panneau de commande liée à des parasites sur le réseau électrique.	Réinitialiser le chauffe-eau en coupant l'alimentation électrique et en la rétablissant.
La PAC fonctionne peu de temps, l'appoint électrique est en fonctionnement quasi-permanent.	Température d'air ambiant en dehors des plages tolérées.	Attendre un retour des températures à un niveau situé dans les plages tolérées (s'assurer que le chauffe-eau est installé dans un local >20m3, cf. paragraphe « Installation »).
	Évaporateur fortement encrassé.	Nettoyer l'évaporateur (cf. paragraphe « entretien par un professionnel agréé »).
Le ventilateur ne tourne pas.	Ventilateur fortement encrassé.	Nettoyer le ventilateur.

Bruit de bouillonnement important	Présence de calcaire à l'intérieur du chauffe-eau	Procéder à un détartrage
Autres dysfonctionnements.		Contactez le service après-vente pour tout autre dysfonctionnement.

#### Courbes de correspondance des sondes (Température vs Résistance)



#### **IMPORTANT**

**Ne jamais alimenter électriquement et directement l'élément chauffant.**

### **Service après-vente**

Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine constructeur. Pour toute commande auprès d'un distributeur de la marque, préciser le type exact du chauffe-eau et sa date de fabrication. Toutes ces indications figurent sur la plaque signalétique de l'appareil collée à l'arrière, près du raccordement d'évacuation des condensats.

*Toute intervention sur les parties électriques doit être confiée à un spécialiste.*

Adresse du service après vente :

Les coordonnées du service après-vente sont rappelées en couverture de cette notice.

## **Champ d'application de la garantie**

Sont exclues de cette garantie les défaillances dues à :

✓ **Des conditions d'environnement anormales :**

- Dégâts divers provoqués par des chocs ou des chutes au cours des manipulations après départ usine.
- Positionnement de l'appareil dans un endroit soumis au gel ou aux intempéries (ambiances humides, agressives ou mal ventilées).
- Utilisation d'une eau présentant des critères d'agressivité tels que ceux définis par le DTU Plomberie 60-1 additif 4 eau chaude (taux de chlorures, sulfates, calcium, résistivité et TAC).
- Pression d'eau supérieure à 5 bar.
- Alimentation électrique présentant des surtensions importantes (réseau, foudre...).
- Dégâts résultant de problèmes non décelables en raison du choix de l'emplacement (endroits difficilement accessibles) et qui auraient pu être évités par une réparation immédiate de l'appareil.

✓ **Une installation non conforme à la réglementation, aux normes et aux règles de l'art, notamment :**

- Absence ou montage incorrect d'un groupe de sécurité neuf et conforme à la norme NF-D 36-401, modification de son tarage...
- Absence de manchons (fonte, acier ou isolant) sur les tuyaux de raccordement eau chaude pouvant entraîner sa corrosion.
- Raccordement électrique défectueux : non conforme à la NFC 15-100, mise à la terre incorrecte, section de câble insuffisante, raccordement en câbles souples sans embouts métal, non respect des schémas de raccordements prescrits par le Constructeur.
- Mise sous tension de l'appareil sans remplissage préalable (chauffe à sec).
- Positionnement de l'appareil non conforme aux consignes de la notice.
- Corrosion externe suite à une mauvaise étanchéité sur la tuyauterie.
- Installation d'une boucle sanitaire.
- L'absence de retrait des déflecteurs dans le cas d'un gainage.
- Le paramétrage incorrect dans le cas d'une installation gainée
- Configuration de gainage non-conforme à nos préconisations.

✓ **Un entretien défectueux :**

- Entartrage anormal des éléments chauffants ou des organes de sécurité.
- Non entretien du groupe de sécurité se traduisant par des suppressions.
- Non nettoyage de l'évaporateur ainsi que de l'évacuation des condensats
- Modification des équipements d'origine, sans avis du constructeur ou emploi de pièces détachées non référencées par celui-ci.

### **IMPORTANT**

**Un appareil présumé à l'origine d'un sinistre doit rester sur place à la disposition des experts, le sinistré doit informer son assureur.**

## **Conditions de garantie**

Le chauffe-eau doit être installé par une personne habilitée conformément aux règles de l'art, aux normes en vigueur et aux prescriptions de nos services techniques.

Il sera utilisé normalement et régulièrement entretenu par un spécialiste.

Dans ces conditions, notre garantie s'exerce par échange ou fourniture gratuite à notre Distributeur ou Installateur des pièces reconnues défectueuses par nos services, ou le cas échéant de l'appareil, à l'exclusion des frais de main d'œuvre, des frais de transport ainsi que toute indemnité de prolongation de garantie.

Notre garantie prend effet à compter de la date de pose (facture d'installation faisant foi), en l'absence de justificatif, la date de prise en compte sera celle de fabrication indiquée sur l'étiquette signalétique du chauffe-eau majorée de six mois.

La garantie de la pièce ou du chauffe-eau de remplacement (sous garantie) cesse en même temps que celle de la pièce ou du chauffe-eau remplacé.

NOTA : Les frais ou dégâts dus à une installation défectueuse (gel, groupe de sécurité non raccordé à l'évacuation des eaux usées, absence de bac de rétention, par exemple) ou à des difficultés d'accès ne peuvent en aucun cas être imputés au fabricant.

Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.

La défaillance d'un composant ne justifie en aucun cas le remplacement de l'appareil. Procéder alors au remplacement de la pièce défectueuse.

#### **GARANTIE :**

- Chauffe-eau (cuve, corps de chauffe, parties électrique et électronique) : 5 ans.
- Pompe à chaleur : 2 ans.

### **Recommandations approuvées par le Groupement Interprofessionnel des Fabricants d'Appareils Ménagers (GIFAM) sur la bonne installation et utilisation du produit**

#### **➤ RISQUES MECANQUES :**

- Manutention :
  - La manutention et la mise en place de l'appareil doivent être adaptées au poids et à l'encombrement de ce dernier.
- Emplacement :
  - L'appareil doit être placé à l'abri des intempéries et protégé du gel.
- Positionnement :
  - L'appareil doit être positionné selon les prescriptions du fabricant.
- Fixation :
  - Le support et les dispositifs de fixation doivent être capables de supporter au moins le poids de l'appareil rempli d'eau. Tous les points de fixation prévus par le fabricant doivent être utilisés.

#### **➤ RISQUES ELECTRIQUES :**

- Raccordement :
  - Effectuer les raccordements en respectant les schémas de prescriptions du fabricant. Veiller tout particulièrement à ne pas neutraliser le thermostat de l'appoint électrique (branchement direct interdit).
  - Pour éviter tout échauffement du câble d'alimentation, respecter le type et la section du câble préconisés dans la notice d'installation. Dans tous les cas, respecter les réglementations en vigueur.
  - S'assurer de la présence en amont d'une protection électrique de l'appareil et de l'utilisateur (exemple, pour la France, présence d'un disjoncteur différentiel 30mA).
  - Vérifier le bon serrage des connexions.
  - Relier impérativement l'appareil à la terre.
  - S'assurer que les parties sous tension restent inaccessibles (présence des capots dans leur état d'origine). Les passages de câbles doivent être adaptés aux diamètres de ceux-ci.

## ➔ RISQUES HYDRAULIQUES :

### ● Pression :

- Les appareils doivent être utilisés dans la gamme de pressions pour lesquelles ils ont été conçus.

### ● Raccordement, évacuation :

- Pour les appareils sous pression, installer obligatoirement un dispositif de sécurité hydraulique comprenant au minimum une soupape de pression, montée directement sur l'entrée d'eau froide.
- Ne pas obturer l'orifice d'écoulement de la soupape. Raccorder l'évacuation de la soupape aux eaux usées.
- Veiller à ne pas intervertir les raccords eau chaude et eau froide.
- Vérifier l'absence de fuites.

## ➔ USAGES :

### ● Nature du produit :

- Cet appareil est destiné exclusivement à chauffer de l'eau sanitaire, à l'exclusion de tout autre fluide.

### ● Utilisations anormales :

- En cas d'anomalie de fonctionnement, faire appel à un professionnel.
- Veiller à ne pas mettre sous tension l'appareil vide.

### ● Brûlures, bactéries :

- Pour des raisons sanitaires, l'eau chaude doit être stockée à une température élevée. Cette température peut provoquer des brûlures.
- Veiller à prendre des précautions d'usage nécessaires (mitigeurs...) pour éviter tout accident aux points de puisage. En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, évacuer la capacité nominale d'eau, avant le premier usage.

## ➔ ENTRETIEN :

- S'assurer périodiquement du bon fonctionnement de l'organe de sécurité hydraulique selon les préconisations du fabricant.
- Toute intervention doit être réalisée, appareil hors tension.

## ➔ TRANSFORMATION :

- Toute modification de l'appareil est interdite. Tout remplacement de composants doit être effectué par un professionnel avec des pièces adaptées d'origine du constructeur.

## ➔ FIN DE VIE :

- Avant démontage de l'appareil mettre celui-ci hors tension et procéder à sa vidange.
- La combustion de certains composants peut dégager des gaz toxiques, ne pas incinérer l'appareil.
- En fin de vie, l'appareil doit être apporté dans un centre de tri pour appareil électriques & électronique équipé pour la récupération de fluide. Pour en savoir plus sur les centres de collecte des déchets existants, adressez-vous au service local de collecte.
- Le fluide frigorigène présent dans l'appareil ne doit en aucun cas être rejeté dans l'atmosphère. Toute opération de dégazage est formellement interdite.



**Nota** : le GWP (Global Warming Potential) du R134a est de 1350.



## WAARSCHUWING :

Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat.

De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen onder de 8 jaar of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen. De reiniging of het onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht gebeuren.

## INSTALLATIE

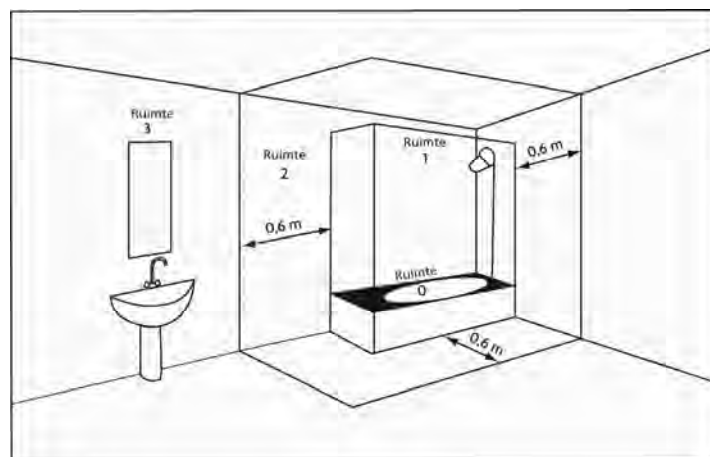
Opgelet : Zwaar product dat met zorg moet worden behandeld.

1/ Installeer het toestel in een vorstvrije ruimte. De vernieling van het toestel door overdruk, te wijten aan de blokkering van de veiligheidsgroep valt buiten de garantie.

2/ Controleer vóór de bevestiging of de muur sterk genoeg is om het gewicht van het met water gevuld toestel te dragen.

3/ Als het toestel wordt opgesteld in een ruimte of op een plaats waar de omgevingstemperatuur constant meer dan 35°C bedraagt, is een ventilatiesysteem voor dit lokaal noodzakelijk.

4/ Dit product in de volumes V0 en V1 niet in een badkamer installeren (zie fig.). Indien er niet voldoende plaats is, kan deze wel in volume V2 geïnstalleerd worden.



5/ Het toestel op een toegankelijke plaats installeren.

6/ Zie de montageschema's van het hoofdstuk "installaties"

De afmetingen van de nodige ruimte voor de correcte installatie van het apparaat staan beschreven in de schema's op pagina 38.

## **HYDRAULISCHE AANSLUITING**

Verplicht een nieuw veiligheidselement installeren op de warmwatertoevoer die de geldende normen respecteert (in Europa EN 1487), drukbereik 7 bar – 0,7 MPa en een diameter van  $\frac{3}{4}$ ". De veiligheidsgroep moet tegen vorst beschermd worden.

Eenmaal per maand moet de afvoerhendel van de veiligheid geactiveerd worden om verkalking te voorkomen en te controleren dat het niet geblokkeerd is.

Er is een reduceerventiel meegeleverd) nodig als de toevoerdruk hoger is dan 5 bar - 0,5 Mpa.

Sluit de veiligheid van het apparaat hellend aan op een afvoerpijp, toegankelijk en in een vorstvrije omgeving, voor de afvoer van het water bij uitzetting tijdens opwarming of van het water bij aftapping van de boiler.

### **LEDIGEN :**

Schakel de stroom en de toevoer van koud water af, open de warm water kranen en manipuleer de veiligheidsklep alvorens deze handelingen uit te voeren.

## **ELEKTRISCHE AANSLUITING**

De stroom verbreken voor gelijk welke werkzaamheid. De kap afnemen.

De installatie moet stroomopwaarts van de boiler, een omnipolige verbrekingsinrichting hebben (zekering, stroomonderbreker) (differentieelschakelaar van 30 mA).

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant of zijn dienst na verkoop of de gekwalificeerde personen om gevaar te vermijden.

Er moet een opvangbak geïnstalleerd worden onder de boiler wanneer deze geplaatst worden in een verlaagd plafond, op de zolder of boven bewoonde lokalen. Een evacuatie verbonden aan de riolering is noodzakelijk.

# Inhoudsopgave

<b>Belangrijke aanbevelingen.....</b>	<b>34</b>
Transport & Opslag.....	34
Veiligheidsinstructie .....	34
<b>Overzicht van het product.....</b>	<b>35</b>
Weringsprincipe .....	35
Technische eigenschappen .....	36
Afmetingen / onderdelen .....	37
<b>Installatie.....</b>	<b>38</b>
Keus van de installatieplaats .....	38
Plaatsen van het product .....	41
Hydraulische aansluiting.....	42
Kanaalaansluiting.....	43
Elektrische aansluiting .....	44
Ingebruikname.....	46
De stand van het apparaat aanpassen aan de behoefte van de gebruiker .....	47
<b>Gebruik.....</b>	<b>49</b>
Bedieningspaneel.....	49
Overzicht van de pictogrammen: .....	49
Overzicht van de standen.....	50
<b>Aanbevelingen – Onderhoud &amp; Reparatie .....</b>	<b>52</b>
Tips voor de gebruiker .....	52
Huishoudelijk onderhoud .....	52
Onderhoud door een professioneel vakman.....	53
Hulp bij reparatie .....	54
Storingsdiagnose .....	55
Dienst na verkoop .....	57
Toepassingsgebied van de garantie .....	58
Garantievoorwaarden .....	58
Aanbevelingen goedgekeurd door de GIFAM (Interprofessionele Groep van Fabrikanten van Huishoudelijke Apparaten) over de juiste installering en het juiste gebruik van het apparaat...	59

## Belangrijke aanbevelingen

### Transport & Opslag

Het product kan op één zijde op 90° worden neergezet. Deze zijde staat duidelijk in de vorm van en identificatie op de verpakking van het product aangegeven. Het is niet toegestaan om het product op een andere zijde neer te zetten. Met behulp van een hellingshoekindicator kan gecontroleerd worden of het product getransporteerd is volgens onze aanbevelingen. Wij adviseren u om de hier beschreven regels nauwkeurig op te volgen. Let erop dat **onze commerciële garantie niet van toepassing is wanneer de hellingsindicator rood wordt**. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor productdefecten als gevolg van transport van het product dat niet in overeenstemming is met onze aanbevelingen.



**Het is strikt verboden om dit product te stapelen.**

Toegestane stand	Verboden stand	

### Veiligheidsinstructie

De werkzaamheden in verband met de installatie en de ingebruiksname van de thermodynamische boilers kunnen gevaarlijk zijn door de hoge druk en de onderdelen die onder spanning staan.

Een thermodynamische boiler mag uitsluitend geïnstalleerd, en in gebruik genomen en onderhouden worden door gekwalificeerd personeel.

## Overzicht van het product

### Werkingsprincipe

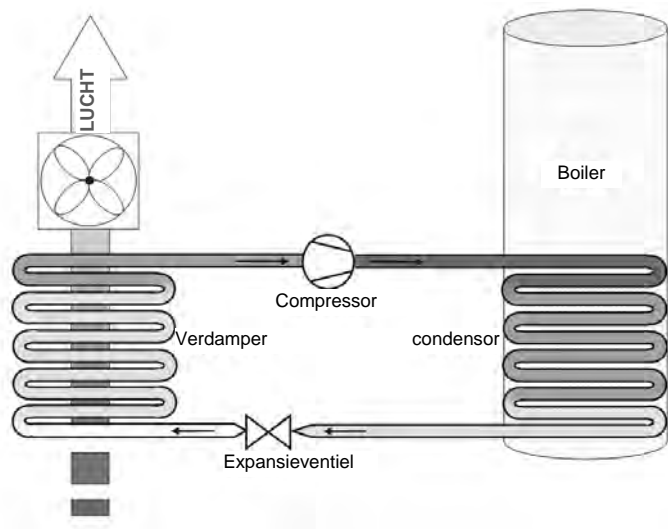
De thermodynamische boiler gebruikt de buitenlucht om het sanitaire warme water klaar te maken.

Het koelmiddel in de warmtepomp maakt een thermodynamische cyclus waardoor de energie in de onverwarmde omgevingslucht of de buitenlucht naar het water van de boiler wordt overgebracht.

De ventilator stuurt een luchtstroom naar de verdamper. Bij de doorgang door de verdamper, verdampt de koelvloeistof.

De compressor perst de vloeistofdampen samen waardoor hun temperatuur stijgt. Deze warmte wordt doorgegeven door de condensor die rond de tank gedraaid zit en die het water in de ketel opwarmt.

De vloeistof gaat vervolgens door de thermostatische ontspanner, wordt terug afgekoeld en wordt terug vloeibaar. Zo is de vloeistof weer klaar om door de verdamper te gaan.



Hoe kouder de lucht is, hoe moeilijker de calorieën kunnen worden onttrokken. Dit geldt ook voor de setpunt-instelling: hoe hoger deze is, hoe moeilijker het is voor de warmtepomp om de afgenomen calorieën erin terug te plaatsen.

Odyssée 220L is niet beschikbaar in België

## Technische eigenschappen

		270 liter	220 liter
Afmetingen	mm	H 1900 x B 591 x D 674	H 1650 x B 591 x D 674
Leeg gewicht	kg	90	83
Inhoud van de kuip	L	270	220
Aansluiting warm water/koud water		3/4" M	
Anti-corrosie bescherming		Hybride ACI	
Minimum geleidingscoëfficiënt van water	µS/cm	40	
Maximum waterdruk	bars	6	
Elektriciteitsaansluiting (spanning/ frequentie)		230 V eenfasig 50 Hz	
Maximum vermogen die door het apparaat geabsorbeerd wordt	W	2550	
Gemiddeld vermogen die door de warmtepomp geabsorbeerd wordt	W	425	425
Maximum vermogen die door de warmtepomp geabsorbeerd wordt	W	750	750
Vermogen van de warmtepomp (onder nominale omstandigheden + 15°C)	W	1660	1660
Vermogen dat door de extra elektriciteit wordt geabsorbeerd	W	1800	
Instellingsbereik van de watertemperatuur via de warmtepomp	°C	45 tot 62 (temperatuur is in de fabriek ingesteld op 55°C)	
Temperatuursbereik van het gebruik van de warmtepomp (temperatuur van de lucht)	°C	-5 tot 35	
Toegestaan drukverlies in het ventilatiecircuit zonder invloed op de prestaties	Pa	25	25
Akoestisch vermogen	dB(A)	54,0*	54,0*
Akoestische druk op 2m in vrij veld	dB(A)	37	37
Koelvloeistof	-/kg	R134a / 1,35	R134a / 1,05
Verhouding koelvloeistof tov volume water	Kg/L	0,0050	0,0048
<b>Gegarandeerde prestaties bij 7°C lucht (CDC LCIE 103-15B) &amp; behuizing bij 25Pa ***</b>			
Prestatiecoëfficiënt (COP)		2,99	2,90
Pes	W	27,2	27,5
Opwarmtijd (tr)		10.22	7.54
Referentietemperatuur	°C	53,2	53,1
<b>Opgemeten prestaties bij 15°C lucht (CDC LCIE 103-15B) &amp; onbeschermd ***</b>			
Prestatiecoëfficiënt (COP)		2,92	-
Pes	W	34,0	-
Opwarmtijd (tr)		9.21	-
Referentietemperatuur	°C	53,8	-
<b>Opgemeten prestaties bij 7°C lucht (CDC LCIE 103-15B) &amp; onbeschermd ***</b>			
Prestatiecoëfficiënt (COP)		2,33	-
Pes	W	48,0	-
Opwarmtijd (tr)		13.52	-
Referentietemperatuur	°C	53,7	-
<b>Andere prestaties</b>			
Maximum hoeveelheid water vermengd bij 40°C (ingesteld op 62°C)	L	455	339

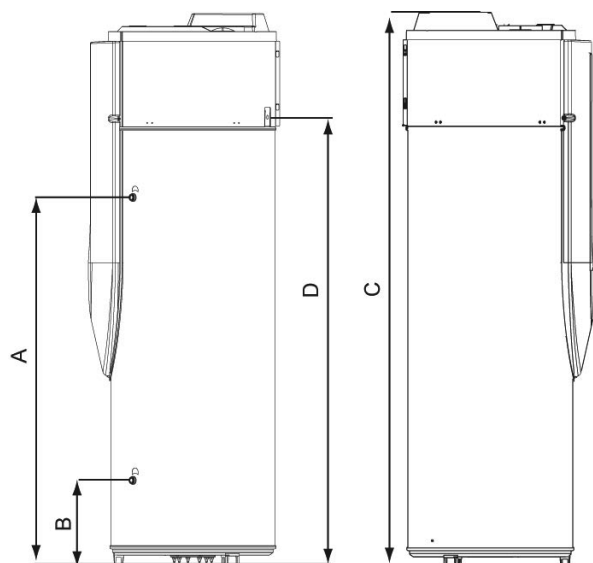
\* Getest in galmkamer volgende de norm NF EN ISO 3741, boiler zonder toebehoren, gemiddelde maat bij een verwarming van 21°C naar 57°C water naar 20°C lucht.

\*\* Getest in een galmende ruimte volgens meetnorm NF EN ISO 374, boiler zonder accessoires, gemiddelde meting bij waterverwarming van 21 tot 57°C bij 20°C omgevingslucht

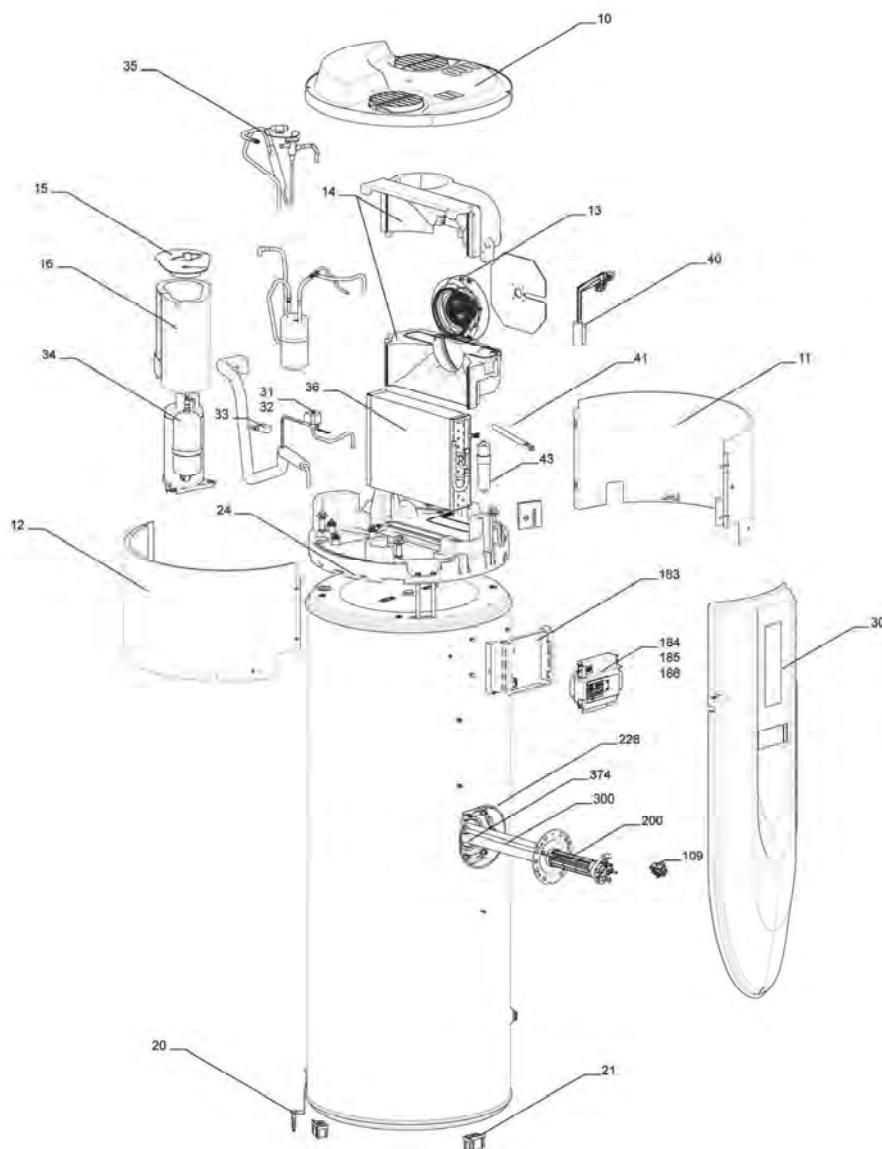
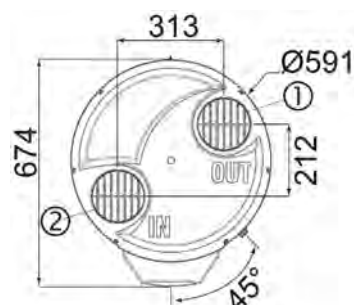
\*\*\* Opgemeten prestaties voor opwarming van het water van 10°C tot 54°C volgens de algemene normen van NF Electricité Performance N° LCIE 103-15B van autonome accumulerende thermodynamische boilers (gebaseerd op norm EN 16147) met een stellingprofiel L.

Dit apparaat is conform de richtlijnen 2004/108/EG betreffende elektromagnetische compatibiliteit en 2006/95/EG betreffende lage spanning.

## Afmetingen / onderdelen



	270 liter	220 liter
A	1 300	1 030
B	300	300
C	1 950	1 690
D	1 581	1 340

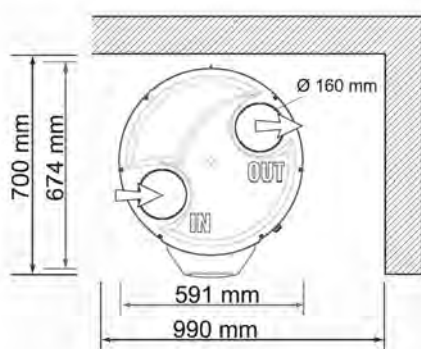


- ① Luchtafvoer
- ② Luchttoevoer
- 10 deksel warmtepomp
- 11 rechtse mantel (warmtepomp)
- 12 linkse mantel (warmtepomp)
- 13 Moto-ventilator
- 14 geheel van bovenste en onderste spiraal
- 20 montagevoet
- 21 Voet
- 24 sokkel warmtepomp
- 30 beschermmantel voorraan
- 31 spoel electromagnetische klep
- 32 magneetventiel
- 33 pressostaat
- 34 Compressor
- 35 Drukregelaar
- 36 verdamper
- 40 elektrische bundel van ventilator (enkel voor de 270 L)
- 41 Condensaafvoerleiding
- 42 buis voor evacuatie van de condensaten (niet afgebeeld)
- 43 bundel + condensator
- 109 veiligheidsthermostaat
- 183 steun voor regulatie
- 184 bedieningspaneel
- 185 bedrading
- 186 geheel van temperatuursondes
- 200 Droge Weerstand
- 228 SPI dichting
- 300 verwarmingslichaam + dichting
- 374 ACI anode + dop
- 16 mantel
- 15 deksel van mantel

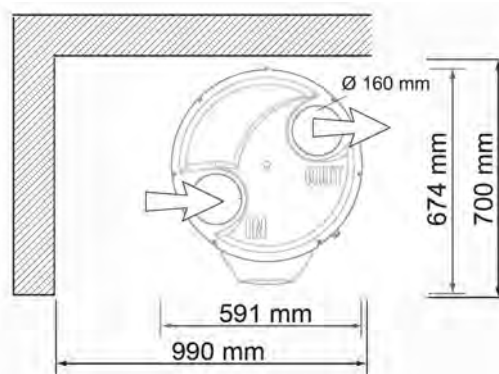
# Installatie

## Keus van de installatieplaats

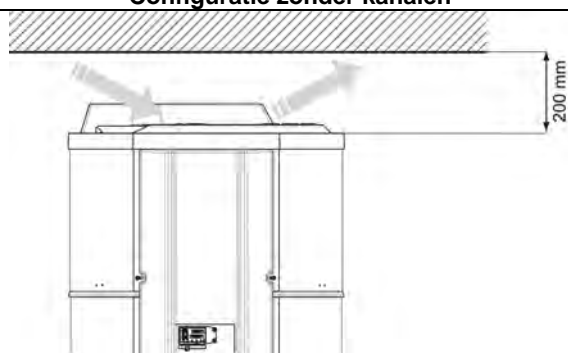
Sterkte van de vloer	• Moet minimaal 400 kg kunnen dragen (oppervlak onder de boiler)	
De installatieplaats moet overeenkomen met de beschermingsindex IP X1B, in overeenstemming met de eisen van NFC 15-100		
	<u>Configuratie zonder kanalen</u>	<u>Configuratie met kanalen</u>
Soort ruimte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ruimte die niet warmer wordt dan 5°C en geïsoleerd is van de verwarmde ruimtes in het huis</li><li>• Aanbevolen ruimte = besloten of half besloten, ruimte waar de temperatuur het hele jaar door hoger is dan 10°C</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ruimte die minstens vorstvrij moet zijn</li><li>• Aanbevolen ruimte = bewoonbare grootte (het warmteverlies van de boiler gaat niet verloren), vlakbij de buitenwanden</li><li>• Niet in de buurt van slaapkamers plaatsen in verband met de geluidsoverlast</li><li>• washok, wijnkelder, gangkast...</li></ul>
Voorbeelden van ruimtes beschikbaar luchtvolume in de ruimte (volume van het lokaal - volume bezet door objecten)	<ul style="list-style-type: none"><li>• garage, stookruimte, kelder, garderobe...</li><li>• Inhoud &gt; 20m<sup>3</sup></li></ul>	
Temperatuur van de ruimte waar de boiler wordt geplaatst	<ul style="list-style-type: none"><li>• 5°C tot 35°C wanneer de boiler niet aan staat</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1°C tot 35°C</li></ul>
Temperatuur van de aangetrokken lucht	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3°C tot 35°C</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• -5°C tot 35°C</li></ul>
Hoogte onder het plafond	<ul style="list-style-type: none"><li>• &gt; 2m10</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ≥ 2m20 indien begin een bochtstuk is (hoogte van een los bochtstuk ca. 300mm)</li></ul>
Benodigde oppervlakte	<ul style="list-style-type: none"><li>• (591+400) x 700 (B x D), zie het schema hieronder</li><li>• Oppervlak moet absoluut waterpas zijn</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 680x 700 (B x D), zie het schema hieronder</li><li>• Oppervlak moet absoluut waterpas zijn</li></ul>



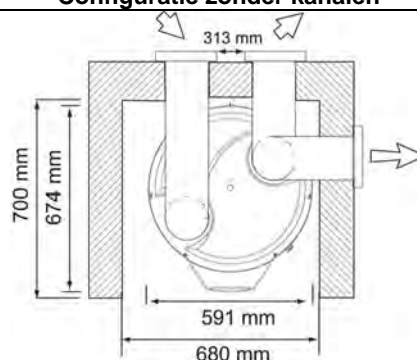
Configuratie zonder kanalen



Configuratie zonder kanalen



Configuratie zonder kanalen



Configuratie met kanalen

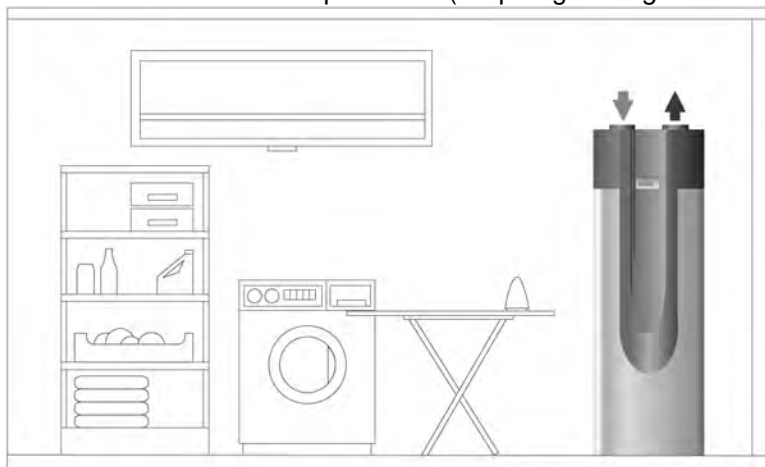
**LET OP:** het niet opvolgen van de installeringsvoorschriften kan leiden tot wanprestaties van het systeem.



## Aanbevolen configuraties

### **1<sup>ste</sup> Configuratie:** Plaatsing zonder kanalen in een onverwarmde ruimte (beschikbaar luchtvolume > 20m<sup>3</sup>)

Indicator **FAN** op 0 zetten (zie paragraaf *Ingebruikname*, pagina 46).

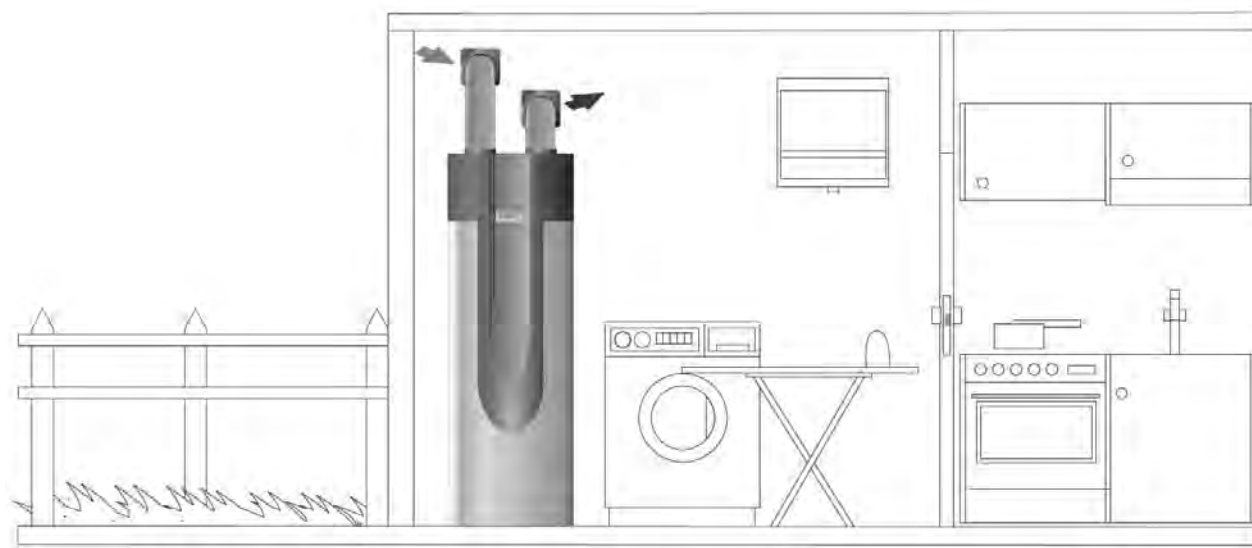


#### Voorbeelden van onverwarmde ruimtes:

- Garage: Kosteloos terugwinnen van de calorieën die door de motor van de stilstaande auto worden uitgestoten of door andere huishoudapparatuur die aan staan.
- Washok: Ontvochtigen van de ruimte en terugwinnen van de verloren calorieën van de wasmachine en droger.
- Half ingegraven ruimte: Kosteloos terugwinnen van de calorieën die via de vloer en de wanden van de kelder worden afgegeven.

### **2<sup>de</sup> Configuratie:** Plaatsing in een verwarmde of onverwarmde ruimte, met kanalen

Indicator **FAN** op 2 zetten (zie paragraaf *Ingebruikname*, pagina 46).



#### Aanbevelingen:

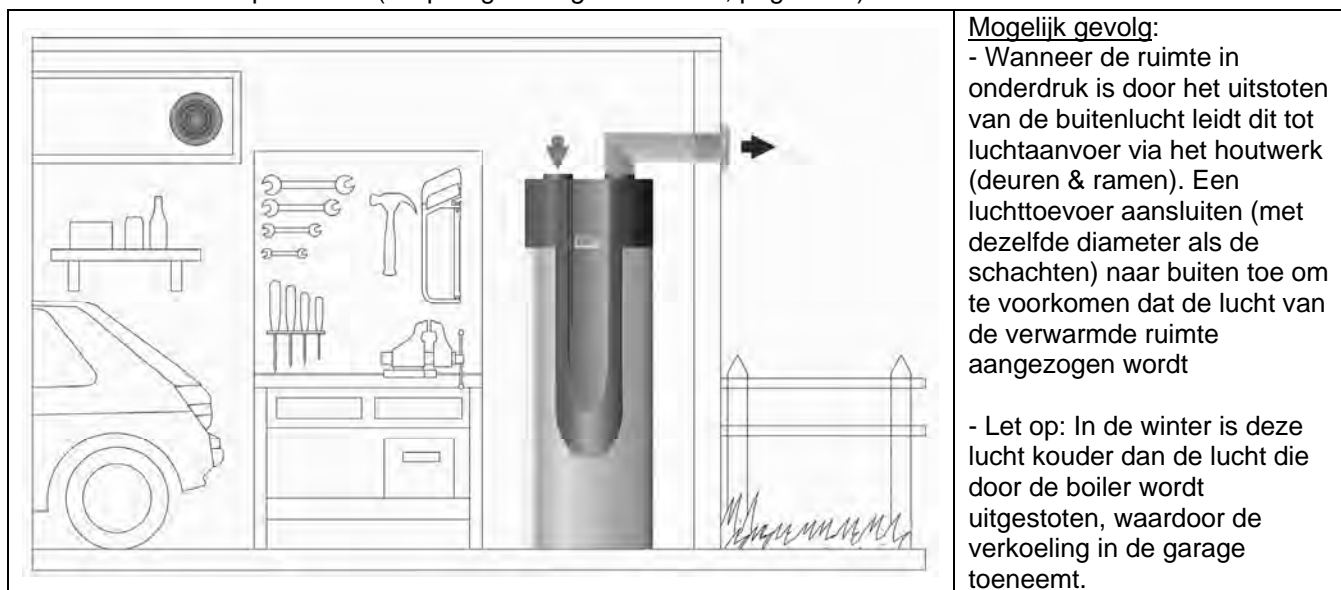
De maximum lengte van de kanalen niet overschrijden (zie paragraaf *Kanaalaansluiting*, pagina 43).

- Gebruik harde of halfharde geïsoleerde behuizing.
- Zorg voor roosters bij de luchtaan- & afvoer om te voorkomen dat er vreemde voorwerpen inkomen; Let op, de roosters van de luchtaan- & afvoer met handmatige blokkering zijn niet toegestaan

## Configuratie onder bepaalde voorwaarden toegestaan

**Plaatsing in een onverwarmde ruimte, met 1 kanaal (terugvulling of aanzuiging, niet belemmerd volume > 20m<sup>3</sup>)**

Indicator **FAN** op 1 zetten (zie paragraaf *Ingebruikname*, pagina 46).



## Configuraties die niet toegestaan zijn

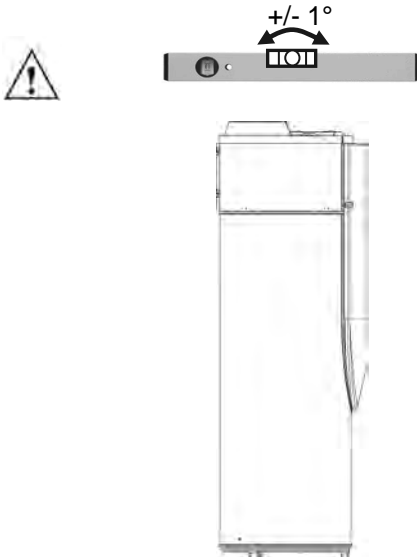
Installatieconfiguraties die niet toegestaan zijn	Gevolgrisco
✗ Een boiler die lucht pompt uit een ruimte waar een betaalde warmtebron staat bedoeld voor de verwarming van de ruimte	Oververbruik van het systeem: de boiler gebruikt niet meer de kosteloze calorieën, maar de betaalde calorieën.
✗ Aansluiting op de mechanische ventilatie	Het luchtvolume van de thermodynamische boiler (ongeveer 300m <sup>3</sup> /u) is niet compatibel met het luchtvolume van een mechanische ventilatie (ongeveer 100m <sup>3</sup> /u). Bovendien kunnen vetdampen en stof in de leidingen van de mechanische ventilatie circuleren dat de levensduur van uw boiler kan verkorten.
✗ Aansluiting aan de zoldering	Wanneer de isolatie tussen het huis & de zoldering niet voldoende is, kan door een dergelijke plaatsing het warmteverlies van het huis worden vergroot. Het tegenovergestelde kan ook, namelijk dat er condens ontstaat op de plafonds van de ruimtes die zich onder de koele zoldering bevinden. Bij deze configuratie is de kans dat voorwerpen omvallen en stof wordt aangezogen door de boiler groot, dat de levensduur van uw boiler kan verkorten.
✗ Behuizing van de buitenlucht bij het aanzuigen en terugstoten van de verse lucht binnen	Groot verlies van de prestatiecoëfficiënt & sterke afkoeling van de ruimte.
✗ Aansluiting op een Canadese put	Te groot ladingverlies & probleem met de symmetrisering van de twee ventilatoren in serie. Grote kans dat de verdamper verstopt raakt.
✗ Boiler geïnstalleerd in een lokaal met een verwarmingsketel met natuurlijke trek en enkel gekanaliseerd voor uitblaas naar buiten.	De onderdruk gecreëerd door de boiler, riskeert een omwisseling van de trek van de verwarmingsketel > risico van intoxicatie door koolstofmonoxide (CO).

### Tevens niet toegestaan:

- Geen ventilatieaansluiting maken met een droger
- Stoffige ruimtes vermijden
- Geen lucht onttrekken die oplosmiddelen of explosieve stoffen bevat
- Het apparaat niet aansluiten op een afzuigkap die vette of verontreinigde lucht afvoert
- De boiler niet in een ruimte plaatsen waar het kan vriezen
- Niet bovenop de boiler plaatsen.

## Plaatsen van het product

- 1- Breng de boiler naar zijn definitieve plaats.
- 2- Knip of snijd de kartonnen rand langs de stippellijnen af
- 3- Haal de boiler van de pallet & installeer hem bij de hydraulische aansluiting

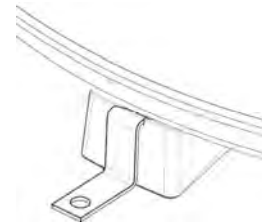


**De boiler moet op een vlakke en horizontale ondergrond geplaatst worden.**

Wanneer dit niet het geval is, moet hij **waterpas** gezet worden met behulp van de steunpootjes.

Wanneer dit niet gebeurt, kan de condensevacuatie problemen opleveren en zodoende ijsvorming tot gevolg hebben.

De boiler moet absoluut (in overeenstemming met artikel 20 van norm EN 60335-1) op de vloer bevestigd worden met behulp van het daarvoor bedoelde bevestigingspootje.



**Een opvangbak installeren onder de boiler wanneer deze zich boven bewoonde lokalen bevindt..**

Er moet een minimum ruimte van 500mm voor elke elektrische en hydraulische uitrusting gerespecteerd worden om de boiler bereikbaar te houden voor zijn periodisch onderhoud.

## Hydraulische aansluiting

De installatie van een gesloten sanitaire kring is verboden: zo'n installatie veroorzaakt een destratificatie van het water in de ballon en een tekort aan warm water. Verder nog, een gesloten sanitaire kring zal de prestaties van de warmtepomp sterk verminderen en kan leiden tot het vroegtijdig verouderen van de compressor, die in dat geval niet meer onder garantie valt.

### Intrede koud water

Om de hydraulische aansluiting te kunnen doen, is het absoluut noodzakelijk om de aanvoerbuizen goed te reinigen zodat er in de kuip van de boiler geen metalen deeltjes of andere stoffen kunnen terechtkomen.

Het plaatsen moet gebeuren met behulp van de veiligheidsgroep op 7 bar (niet bijgeleverd), nieuw, met het logo NF (norm NF EN 1487) aangesloten op het spruitstuk voor koud water van de boiler.



**Geen enkel object (afsluitklep, drukregelaar, flexibele slang...) mag geplaatst worden tussen de veiligheidsgroep en de aansluiting van het koud water van de boiler.**

Opmerking: Omdat er water kan uitlopen in de afvoerleiding van de drukregelaar, moet de afvoerleiding in open lucht blijven. Wat voor installatie u ook heeft, deze moet een kraan bevatten die aangesloten is op de koud watertoevoer, voor de veiligheidsgroep.

De installatie moet een drukregelaar bevatten indien de toevoerdruk hoger is dan 5 bar. **De drukregelaar moet aan het begin van de hoofddistributie worden geplaatst (voor de veiligheidsgroep).** Een druk van 3 tot 4 bar wordt geadviseerd.

De drukbegrenze moet regelmatig in werking gesteld worden (1 maal per maand) om de kalkafzetting los te maken en te verifiëren of deze niet geblokkeerd is.

De afvoerleiding die aangesloten is op de drukregelaar moet in een vorstvrije omgeving worden geïnstalleerd die constant naar beneden helt.

### Uittrede warm water



De uittrede van het warm water mag niet direct aansluiten op de koperen leidingen om een ijzer/koper redoxreactie te voorkomen (kans op corrosie). De uittrede van het warm water moet verplicht worden voorzien van een diëlektrische aansluiting (bij het product bijgeleverd).

**In geval van corrosie van de bedrading van het spruitstuk voor warm water dat niet is voorzien van deze bescherming, kan onze garantie niet worden toegepast.**



**De Franse wetgeving** schrijft voor, dat in sanitaire ruimtes het sanitair warmwater maximaal 50°C mag zijn bij aftappunten. In andere ruimtes is de maximale temperatuur van het warme water beperkt tot 60°C bij aftappunten.

Indien er buizen in synthetische materie gebruikt worden (bijvoorbeeld: PER...), is het plaatsen van een thermostatische regulator als uitlaat van de boiler verplicht. Hij moet geregeld worden in functie van het vermogen van het gebruikte materiaal

### Afvoer van condens



De afgekoeldelucht die met de verdamer in contact komt leidt tot de condensvorming van het water in de lucht van de ruimte. **Het gecondenseerde water dat wegstroomt aan de achterzijde van de warmtepomp moet door plastic buizen weggeleid worden vanaf de warmtepomp zodat het condens afgevoerd kan worden (zie 42, pagina 37).**

Afhankelijk van de luchtvochtigheid kan er **tot 0,25l/u condens** gevormd worden. Het afvoeren van deze condens mag niet direct gedaan worden via het riool, omdat de ammoniakdampen die via riool naar boven komen de stroken van de warmtewisselaar en de onderdelen van de warmtepomp kunnen beschadigen. **Het is dus absoluut noodzakelijk om een afvoerhevel op het vuil water te installeren.**

## Kanaalaansluiting.

Uw thermodynamische boiler kan uitgerust zijn met beschermende accessoires, die niet bij de boiler zijn bijgeleverd.

Wanneer de ruimte waar uw thermodynamische boiler is geplaatst te klein is, is het mogelijk om de boiler aan te sluiten op kanalen met een diameter van 160. Indien de luchtbehuizing niet geïsoleerd is, kan hierop tijdens de werking condens ontstaan. **Het is dus noodzakelijk om te kiezen voor geïsoleerde kanaal.**

Een slechte kanalisatie (geplette buizen, te lange of te veel bochtstukken...) kan leiden tot minder goede prestaties. **Het wordt dus sterk aangeraden om harde behuizing te gebruiken.**



In geval van aansluiting op kanalen is het nodig om de regeling daarop aan te passen (zie paragraaf *Instellen van de regeling*, pagina 47) en verwijder de deflectoren van het deksel.



Het totale drukverlies van de leidingen & accessoires voor de evacuatie en het aanzuigen van de lucht mag niet meer zijn dan 150 Pa. Het berekenen van het drukverlies moet gedaan worden met meetgereedschap is verstrekt waarbij rekening wordt gehouden met de bestaande behuizingsaccessoires.

Aantal bochtstukken	Totale lengte van de behuizing* met luchtin- en uitgang in de muur van de catalogus
0 bochtstukken	8 m
1 bochtstuk 90°	7 m
2 bochtstukken 90°	5 m

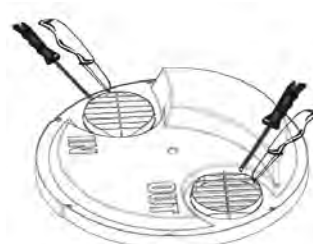
(\*) halfharde aluminium behuizing

## Aanbrengen van de aansluitaccessoires voor kanalen

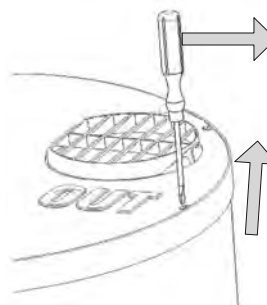
Kijk in de montagehandleiding die bij de montageset is bijgeleverd.

**BELANGRIJK:** verwijder de deflectoren onder elke aansluiting.

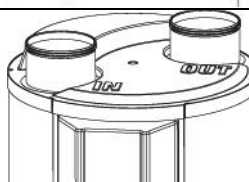
Kijk in de montagehandleiding die bij de montageset is bijgeleverd.



Wanneer het plafond te laag is om het accessoire er via de bovenkant in te schroeven, verwijder dan het deksel door de 6 clips te openen **met behulp van een schroevendraaier**.



Zodra het accessoire eenmaal geplaatst is, het deksel weer terugplaatsen door het erop te **klikken**; het kanaal kan nu aangesloten worden.



## Elektrische aansluiting

**!** Let op: de boiler kan pas op de elektriciteit aangesloten worden nadat hij met water gevuld is (zie paragraaf *Ingebruikname*, pagina 46).

**!** De boiler moet continu aangesloten zijn zodat er geen tekort aan warm water kan ontstaan en de Hybride ACI (anticorrosie) van de boiler blijft functioneren.

De boiler moet op een monofasig 50Hz 230V wisselstroomcircuit worden aangesloten. De elektrische aansluiting moet voldoen aan de NFC 15-100 installatienormen en aan alle geldende voorschriften in het land waar de boiler geïnstalleerd wordt.

De installatie bestaat uit:

- Een 16A 2-polige geplaatste zekering (minimum curve C) met contactopeningen van ten minste 3 mm.
- Een bescherming via een differentieelschakelaar van 30mA.

Wanneer de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, dienst na verkoop of door een persoon met gelijkwaardige kwalificaties om alle risico's te voorkomen.

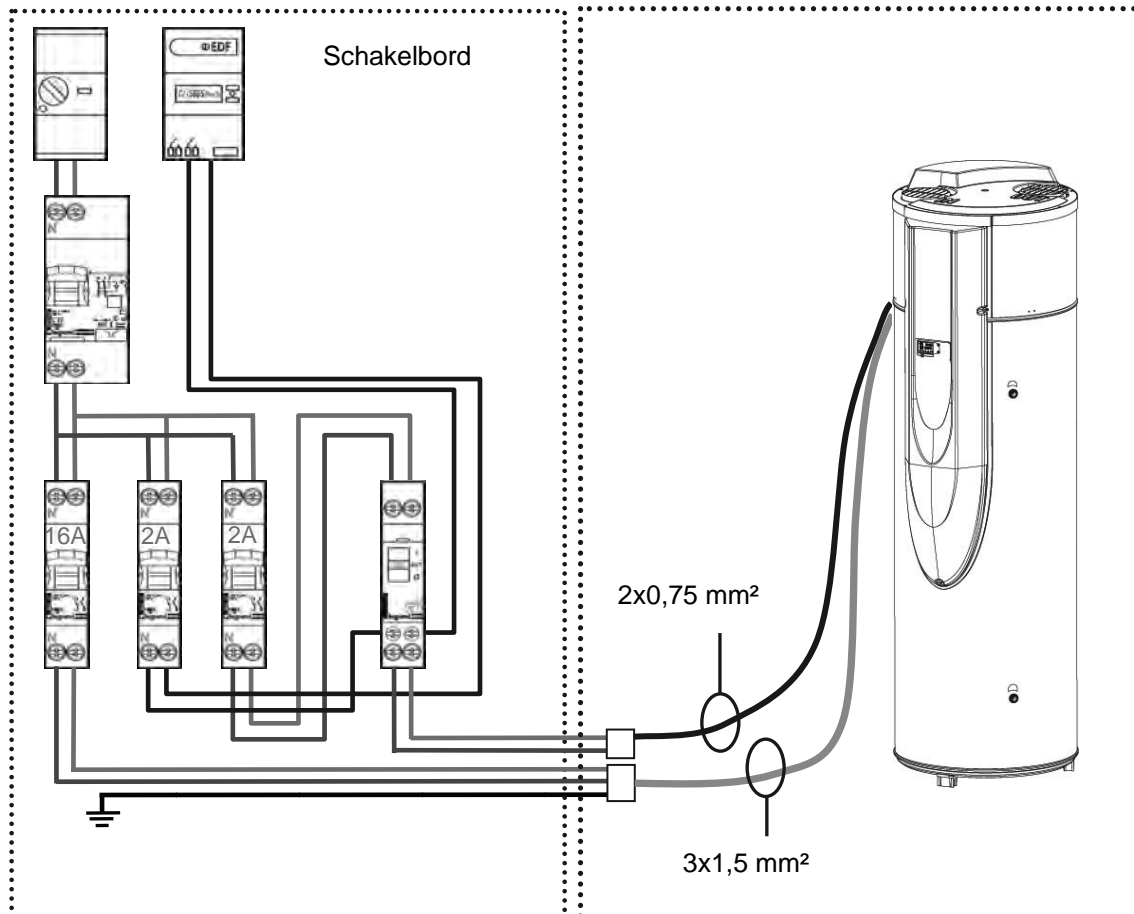
**!** De aarding is verplicht.  
Nooit direct op het verwarmingselement aansluiten.

De veiligheidsthermostaat voor de extra elektriciteit mag onder geen enkele voorwaarde elders als in onze fabriek gerepareerd worden. **Het niet opvolgen van deze clause heeft annulering van de garantie tot gevolg.**

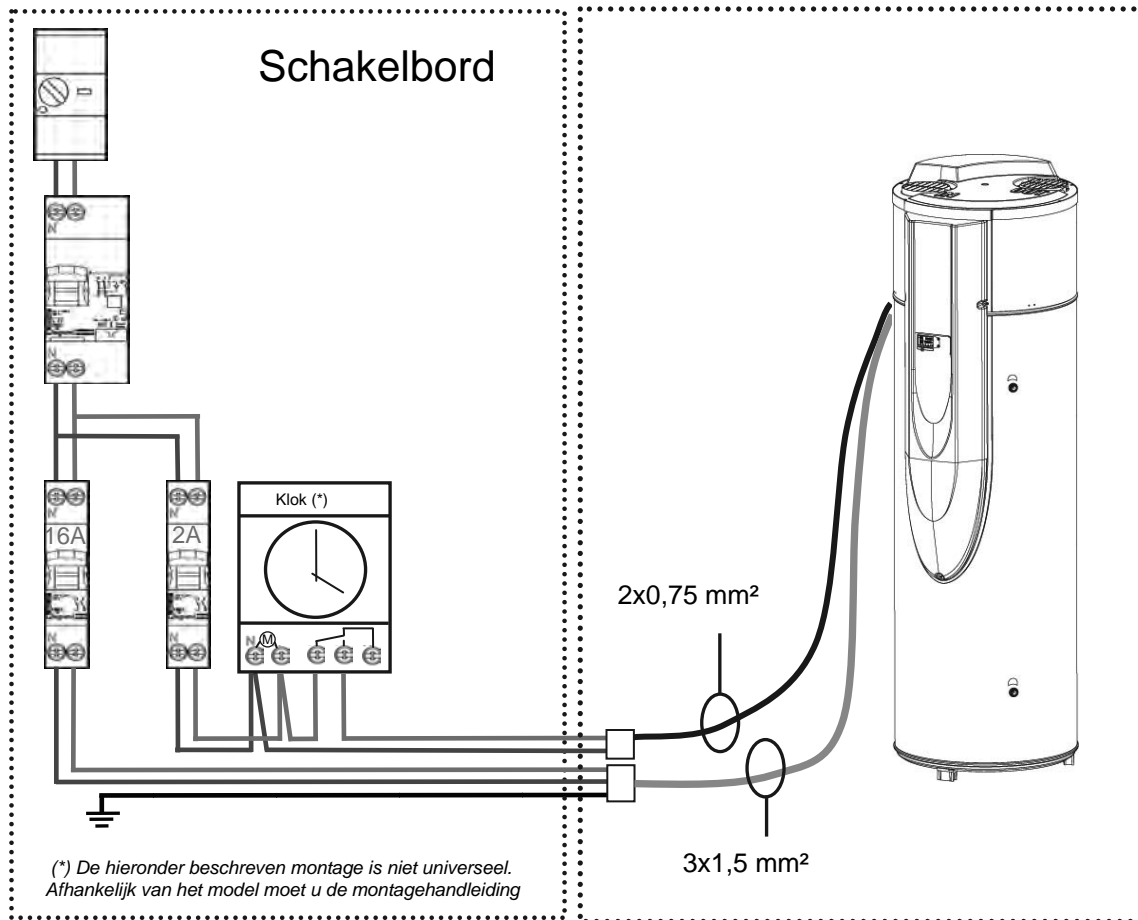
### Elektrische aansluiting bij dubbel tarief:

**!** In geval van dubbel tarief, is het nodig om de regeling daarop aan te passen (zie paragraaf *Instellen van de regeling*, pagina 46).

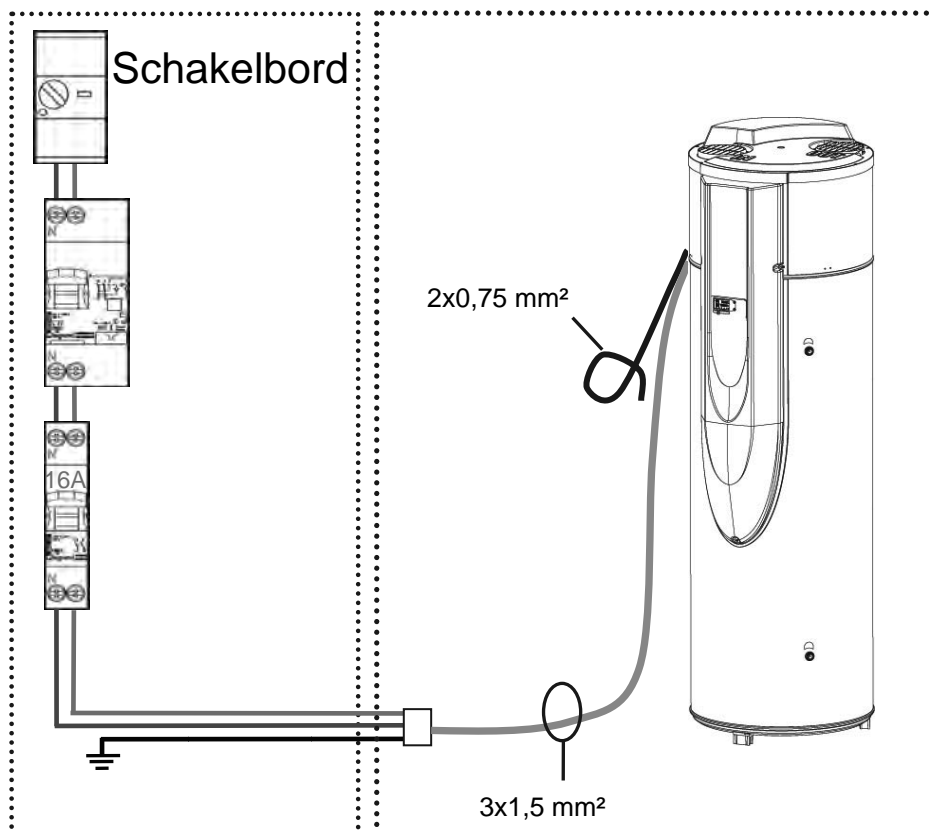
### Elektronische meettabel



## Schema met klok



## Elektrische aansluiting bij enkel tarief:



## **Ingebruikname**

### **1. Vullen van de boiler.**

- Open de warmwaterkraan of –kranen.
- Open de koud waterkraan van de veiligheidsgroep (controleer of de aftapklep van de groep in gesloten positie staat)
- Zodra het water naar de warmwaterkranen is gestroomd, deze sluiten; nu is uw boiler gevuld met water.
- Controleer de waterdichtheid van de aansluiting naar het buizenstelsel.
- Controleer of de hydraulische onderdelen goed functioneren door meerdere keren de aftapklep van de veiligheidsgroep te openen, zodat eventuele aanslag in de afvoerklep verwijderd wordt.

### **2. Controleren van de goede werking.**

- De boiler aanzetten. Erop letten dat er op het scherm geen fout aangegeven wordt; wanneer dit het geval is, kijk dan in het hoofdstuk systeemdiagnose. De ingestelde temperatuur wordt nu afgebeeld. Na 6min werking met enkel de ventilator, start de compressor.
- De indicator “FAN” selecteren en deze instellen volgens de instructies in de paragraaf *Instellen van de regeling*.
- De temperatuur van de luchtafvoer is, nadat de compressor ongeveer 10 minuten gefunctioneerd heeft, minimaal 3 tot 4°C kouder dan de aangezogen lucht. Het water stroomt druppel voor druppel door de aftap-opening van de veiligheidsgroep (deze opening moet aangesloten worden zoals beschreven staat in de paragraaf *Hydraulische aansluiting*, pagina 42). Dit is een normaal verschijnsel, het komt door het uitzetten van het water bij verwarming.
- Controleer opnieuw de waterdichtheid van de aansluitingen.
- Indien de controle positief is, is uw apparaat klaar. Het functioneert nu volgens de instellingen die in de fabriek gedaan zijn, in de AUTO stand waarbij geen rekening is gehouden met daluren.
- Ga naar het onderdeel Instellen van deze handleiding om de werking van uw apparaat te optimaliseren.



### **OPMERKING**

Tijdens het opwarmen met de extra elektriciteit en afhankelijk van de kwaliteit van het water, kan de boiler een geluid produceren dat lijkt op het geluid van een waterkoker. Dit geluid is normaal en duidt niet op een defect van het apparaat.



### 3. Instellen van de regeling

#### Aanpassen van de instelling

De temperatuur van uw apparaat die in de fabriek is ingesteld is 55°C. Deze kan aangepast worden door eenvoudig op de toetsen  &  te drukken, direct via de automatische weergave. **Hoe lager de instelling van de warmtepomp, hoe beter de prestatiecoëfficiënt (COP) is.** Regel de richtwaarde zo dicht mogelijk bij uw behoefte voor een grotere energiesparing.

**Mogelijke waarden:** van 45 tot 62

#### De stand van het apparaat aanpassen aan de behoefte van de gebruiker

##### 1. Uw dagelijkse behoefte bepalen in aantal douchebeurten (1 bad = 3 douchebeurten)

Voorbeeld: dagelijkse behoefte = 3 douchebeurten + 1 bad => tel 6 douchebeurten

##### 1. Voor een optimale werking, regel de modus en de vraag volgens de onderstaande tabel

Voor het model 270 liter :

Aantal dagelijkse douchebeurten		AUTO		ECO *	
COMFORT	HOOG COMFORT	DAL/PIEK	Permanent	DAL/PIEK	Permanent
4	2	51° C	51° C	51° C	51° C
5	3	55° C	51° C	55° C	51° C
6	4	62° C	51° C	-	51° C
7	5	-	51° C	-	51° C
8	6	-	55° C	-	55° C
9	7	-	62° C	-	-

Voor het model 220 liter :

Aantal dagelijkse douchebeurten		AUTO		ECO *	
COMFORT	HOOG COMFORT	DAL/PIEK	Permanent	DAL/PIEK	Permanent
3	2	51° C	51° C	51° C	51° C
4	2	55° C	51° C	55° C	51° C
5	3	62° C	51° C	-	51° C
6	4	-	55° C	-	55° C
7	5	-	62° C	-	-

\* De Auto stand wordt aangeraden wanneer de aangezogen luchttemperatuur lager is dan de minimumlimiet 's nachts (zie paragraaf Keus van de installatieplaats, pagina 38). In de auto stand wordt de beschikbare hoeveelheid water verzekerd door middel van extra verwarming via extra elektriciteit in geval van extreme klimaatomstandigheden.



#### Opmerkingen:

- Wanneer u ondanks deze optie toch niet de gewenste hoeveelheid warm water verkrijgt, gaat u naar de stand die een niveau hoger staat
- Wanneer uw behoefte varieert (af en toe of over een langere periode): de stand aanpassen aan uw behoefte.
- Een hoge richtwaarde ten opzichte van de dagelijkse behoefte zal een prestatieverlies van de warmtepomp tot gevolg hebben (zie pagina 47)


##### 2. Stel uw apparaat in op de stand die u heeft gekozen.

## De aan te passen instellingen

Om in het menu voor instellingen te komen en er weer uit te gaan, drukt u tegelijkertijd op de twee

volgende toetsen:  + 

Indien gewenst kunnen in dit menu alle aan te passen instellingen gecontroleerd en gewijzigd worden. De waarden die in de fabriek automatisch zijn ingesteld garanderen een optimale werking.

Zodra u in het menu bent, kunt u door op  te drukken de te wijzigen instelling kiezen en door

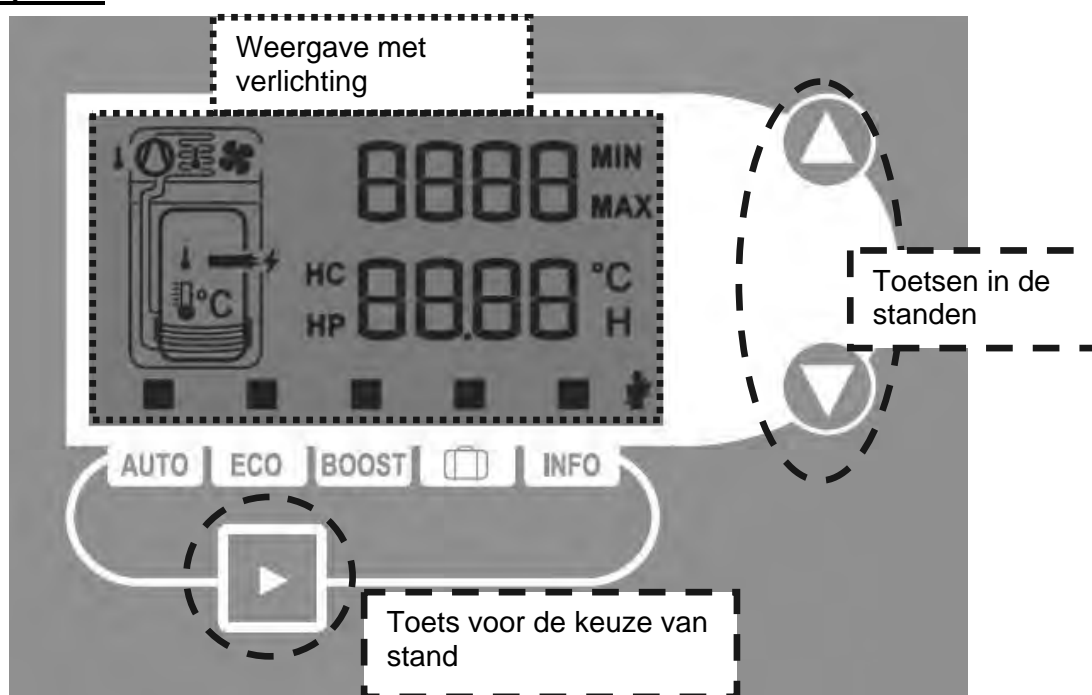
te drukken op de toetsen  &  kunt u de waarde van de instellingen aanpassen.

HCHP OFF	HCHP ON	<p><b><u>Daluren / piekuren</u></b> Bij een dubbel tarief, wanneer de kabel van de daluren / piekuren van uw boiler is aangesloten, deze instelling op ON zetten zodat de regulering de nieuwe informatie over de daluren kan ontvangen.</p> <p><b><u>Automatisch ingestelde waarde:</u></b> OFF</p>
FAN 0	FAN 2	<p><b><u>Aansluiting op behuizing</u></b> Stand 0 is voor een boiler die geen behuizing heeft. De regulering stelt de ventilator af voor het geluidsniveau. In deze configuratie werkt de warmtepomp niet wanneer de ruimte niet vorstvrij is. Stand 1 is voor een boiler met gedeeltelijke kanaal (meestal één enkele kanaal bij het uitblazen van de koude lucht buiten de ruimte). Stand 2 is voor kanalen voor het aanzuigen &amp; uitblazen. In deze tweede stand stelt de regeling de ventilator af zodat deze het extra drukverlies kan opvangen</p> <p><b><u>Automatisch ingestelde waarde:</u></b> 0 <b><u>Mogelijke waarden:</u></b> 0, 1 of 2</p>
ALEG OFF	ALEG ON	<p><b><u>Anti legionella instelling</u></b> Hiermee kan de anti legionella instelling geactiveerd worden: één keer per maand wordt al het sanitair warmwater langer dan een uur verwarmd tot 62°C. Deze instelling leidt tot lagere prestaties van het apparaat en is slechts nuttig wanneer u regelmatig lang afwezig bent.</p> <p><b><u>Automatisch ingestelde waarde:</u></b> OFF</p>
FELC OFF	FELC ON	<p><b><u>Uitsluitend elektrische stand</u></b> Deze instelling wordt gebruikt wanneer de warmtepomp niet werkt in de standen AUTO, BOOST en Afwezig om een minimale hoeveelheid warm water te voorzien voordat er een technische ingreep plaatsvindt. <u>Let erop dat in deze stand slechts de helft van de hoeveelheid water in de boiler gegarandeerd wordt.</u></p> <p><b><u>Automatisch ingestelde waarde:</u></b> OFF</p>

Een instelling kan bevestigd worden door naar de volgende instelling te gaan.

# Gebruik

## Bedieningspaneel





## Overzicht van de pictogrammen:

Symbol	Naam	Omschrijving
	Compressor	Toestand van de compressor: Compressor in werking → Langzaam knipperend
	Ventilator	Toestand van de ventilator: Ventilator in lage snelheid → Langzaam knipperend Ventilator in hoge snelheid → Knippert snel
	Sonde	Indicatie van de fysieke stand van de sondes Sonde voor de aangegeven temperatuur → Langzaam knipperend
	weerstand	Toestand van de elektrische weerstand: weerstand in werking → Langzaam knipperend
<b>HC</b> <b>HP</b>	Daluren of Piekuren	In stand Daluren – Piekuren wordt het symbool voor het tarief afgebeeld.
	Kans op tekort aan warm water	Geeft in de ECO stand aan dat de luchttemperatuur kunnen leiden tot een tekort aan warm water.
<b>MIN</b>	Minimum	De aangegeven waarde is de minimale waarde die door de sonde is gemeten.
<b>MAX</b>	Maximum	De aangegeven waarde is de maximale waarde die door de sonde is gemeten.
<b>INF</b> <b>24</b>	Opgemeten temperatuur boven de limiet (-5° C / 35°C)	Verwarmt met elektrische booster

t 01	Temperatuur van de inkomende lucht	Sonde van de luchttemperatuur die zich bevindt in de omgevingsluchtstroom
t 02	Temperatuur van de verdamper	Temperatuursonde die zich bevindt op de bocht van de verdamper
t 03	Watertemperatuur	Sonde van de watertemperatuur die zich bevindt in de vingerkoeler
PAC	Tijd warmtepomp	Geeft de werkingstijd in uren aan van de warmtepomp van de boiler
ELEC	Tijd Elektr.	Geeft de werkingstijd in uren aan van de extra elektriciteit van de boiler

### Overzicht van de standen

Grafische symbolen	Omschrijving	Indicatie in werking
<b>AUTO</b>	Optimaal beheer van de warmtepomp en van de elektriciteit voor optimaal comfort	Deze stand is geselecteerd wanneer de pijl  boven het symbool staat.
<b>ECO</b>	Werking uitsluitend met de warmtepomp (elektrische bijverwarming in geval van storing)	
<b>BOOST</b>	Geforceerde werking op de weerstand + warmtepomp	
	Periode van langere afwezigheid: stelt de boiler in op vorstvrij en gaat aan op de laatste dag van afwezigheid	
<b>INFO</b>	Indicatie van de verschillende sondetemperaturen en van de werkingsduur van de warmtepomp of van de extra elektriciteit	

### Werking in de AUTO stand

In deze modus gebeurt de keuze van de energie automatisch waardoor een maximum wordt bespaard terwijl het comfortniveau van het warm water voldoende is.

De boiler kiest voor de werking bij voorkeur de warmtepomp. Wanneer de luchttemperatuur buiten het bereik valt of wanneer er een storing in de warmtepomp is geconstateerd, wordt de weerstand automatisch geselecteerd zodat er altijd voldoende warm water is.

### De daluren / piekuren

Voor een aansluiting op de daluren / piekuren gebruikt de AUTO stand optimaal de periode van daluren zodat er een maximum wordt bespaard.

De opwarmtijd kan in sommige gevallen langer zijn dan 8 uur, zodat de boiler de werking op uitsluitend de warmtepomp tot na de daluren kan laten duren.

De elektrische weerstand wordt gebruikt (uitsluitend tijdens daluren) in geval van extreme omstandigheden (hoge waterconsumptie en zwakke luchttemperatuur) om de warmtepomp te helpen om voldoende warm water te geven bij afloop van de daluren.

### Voorbeelden:

<b>Bij strenge winters</b> Gebruik van 3/4 van het beschikbare warm water Temperatuur van de lucht ca. 1°C	<b>Winter</b> Gebruik van 3/4 van het beschikbare warm water Temperatuur van de lucht ca. 7°C	<b>Zomer</b> Gebruik van 2/3 van het beschikbare warm water Temperatuur van de lucht ca. 18°C
<b>Keus gedaan door de regulering:</b> Werking op de warmtepomp en de extra elektriciteit	<b>Keus gedaan door de regulering:</b> Werking uitsluitend op de warmtepomp en overschrijding tijdens daluren toegestaan	<b>Keus gedaan door de regulering:</b> Werking uitsluitend op de warmtepomp en uitsluitend tijdens de daluren

## **Werking van de AUTO stand**

Deze werkingsstand gebruikt uitsluitend de warmtepomp (PAC) voor de productie van warm water (behalve bij defekten). **Deze stand kan bij een bepaalde werking een tekort aan warm water tot gevolg hebben** (meestal bij een luchttemperatuur buiten werkingsbereik).

### **De daluren / piekuren**

Het opnieuw aanschakelen van de warmtepomp gebeurt bij omschakeling naar daluren. De warmtepomp stopt met verwarmen zodra de ingestelde temperatuur bereikt is.

## **Werking in de BOOST stand**

Met de BOOST stand kan de gebruiker de warmtepomp en de weerstand geforceerd tegelijkertijd aanzetten wanneer er een grote behoefte aan warm water is. In deze stand wordt geen rekening gehouden met daluren / piekuren. Het water wordt verwarmt aan 55°C indien de gevraagde temperatuur geparametreerd werd aan 55°C of minder. Bij een parametring boven de 55°C wordt het water op de ingegeven temperatuur verwarmd.

De regeling gaat automatisch terug naar de stand die van tevoren aan het eind van de cyclus geselecteerd is.

## **Werking in de AFWEZIG stand**

In deze werkingsstand wordt de boiler bij afwezigheid beschermd: hij is beschermd tegen corrosie en de regeling zorgt ervoor dat de temperatuur van het water boven de 15°C blijft. Met behulp van de selectiepijlen kan het aantal dagen van afwezigheid worden geprogrammeerd. De gebruiker kan tussen 1 & 99 dagen afwezigheid programmeren. Wanneer er geen enkele dag is geprogrammeerd, staat de boiler permanent in de "afwezig" stand.

Op de laatste geprogrammeerde dag van afwezigheid voert de boiler een anti legionella opwarming uit (zelfs indien de anti-legionella parameter gedesactiveerd is.). Aan het eind van de afwezig stand gaat de regulering automatisch terug naar de laatst geselecteerde stand.

## **INFO stand**

In deze stand kunnen de temperaturen worden bekeken die door de diverse sondes opgemeten zijn, de maximale en minimale waargenomen waarden en de functioneringstijd van de warmtepomp of de extra elektriciteit.

De verschillende waarden kunnen op nul worden teruggezet door tegelijkertijd te drukken op de toetsen:



## **Automatisch ontdooien**

De boiler is voorzien van een ontdooisysteem. Twee soorten ontdooiing worden toegepast in functie van de instelling (ontdooiing door lucht of ontdooiing door het inbrengen van warm gas).

Het inschakelen van de ontdooiing wordt door de temperatuursonde van de verdamper geregeld. Deze kan vorst opsporen ongeacht de luchttemperatuur of de configuratie van de installering.

De ontdooicyclus duurt maximaal 15 minuten.

## **Beheer van de ventilator**

Wanneer de indicator FAN in stand 0 (*FAN 0*) staat, zuigt de boiler lucht aan uit de ruimte waar hij staat. De ventilator werkt permanent op lage snelheid voor het geluidscomfort zodat er tevens voldoende warm water aanwezig is. **Niet tegelijkertijd een behuizing en de indicator FAN 0 gebruiken.**

Stand "1" (*FAN 1*) wordt gebruikt wanneer er één enkele kanaal is aangebracht, meestal op de luchtuitrede. Met dit type installatie kan koude en droge lucht afgevoerd worden buiten de ruimte.

Stand "2" (*FAN 2*) wordt gebruikt wanneer de toe-en afvoer van de lucht via kanalen gebeurt.

In de standen *FAN 1* of *FAN 2*, werkt de ventilator op hoge snelheid om het drukverlies door de kanalen te compenseren.

In de standen *FAN 0* of *FAN 1*, is de laagste werkingslimiet van de warmtepomp een luchttemperatuur van 3°C zodat de warmtepomp tegen vorst wordt beschermd (-5°C bij *FAN 2*).

## Aanbevelingen – Onderhoud & Reparatie

### Tips voor de gebruiker

- Het is nodig om het warm water af te tappen wanneer de “afwezig” stand niet kan worden gebruikt of wanneer het apparaat uitgeschakeld wordt.  
Volgende stappen volgen:
  1. de elektriciteit uitschakelen
  2. Draai de koud watertoevoer dicht.
  3. open de warm waterkraan
  4. Open de drain klep van de veiligheidsgroep.
- Als vastgesteld wordt dat er een constante ontsnapping is van damp of van kokend water langs de aftap of langs de opening van een aftapkraan, de elektrische stroomvoorziening van de boiler onderbreken en een vakman raadplegen.
- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring of kennis, behalve wanneer zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat.
- De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

### Huishoudelijk onderhoud

De gebruiker heeft weinig huishoudelijk onderhoud aan de boiler: de veiligheidsgroep van de hydraulische veiligheid 1 à 2 keer per maand manoeuvreren om de kalkaanslag te verwijderen en de controleren of deze niet geblokkeerd is.

Controleer af en toe of er op het beeldscherm geen alarm verschijnt. Wanneer er alarm op verschijnt, kijk dan bij paragraaf *Hulp bij reparatie* , pagina 54).

Als vastgesteld wordt dat er een constante ontsnapping is van damp of van kokend water langs de aftap of langs de opening van een aftapkraan, de elektrische stroomvoorziening van de boiler onderbreken en een vakman raadplegen.

Voor regio's met zeer kalkrijk water (TH>20°f), wordt behandeling aanbevolen. Bij gebruik van een ontharder moet **de hardheid van het water meer zijn dan 15°F**. Het gebruik van een ontharder heeft geen gevolgen voor onze garantie, op voorwaarde dat het apparaat gecertificeerd is volgens de norm invoege, volgens de norm is afgesteld, en regelmatig gecontroleerd en onderhouden wordt.  
De agressiviteitscriteria moeten voldoen aan de criteria die in DTU 60.1 beschreven staan.

## **Onderhoud door een professioneel vakman**

Om zo lang mogelijk van uw apparaat gebruik te kunnen maken, moet u de onderdelen elke 2 jaar door een professioneel vakman laten controleren.

- Zet de elektriciteit van het apparaat uit (schakelaar, zekeringen...).
- De kuip ledigen:
  - de toevoerkraan van het koude water van het veiligheidsgroep sluiten,
  - de warm waterkraan openen
  - de veiligheidsklep in de aftapstand zetten.
- Verwijder de beschermkap aan de voorkant.
- Maak de kabels van de thermostaat los
- Verwijder het verwarmingsgedeelte.
- Verwijder de kalk die is achtergebleven in de vorm van modder of stroken op de bodem van de kuip en de behuizing van de verwarmingselementen en van de thermostaat grondig reinigen. De kalk aan de wanden niet loskrabben of losslaan, waardoor de wandbedekking aan de binnenkant van de boiler kan beschadigen. De aanslag kan verwijderd worden met behulp van een water- & stofzuiger.
- Reinig de binnenkant van de behuizing (eventueel walshuid).
- Het is niet nodig de anode te inspecteren of te vervangen
- Zet het verwarmingsgedeelte weer in elkaar met een nieuwe afdichtingsring et schroef daarbij langzaam en rustig de moeren vast (gekruist schroeven).
- De boiler vullen en daarbij één warm waterkraan open laten; de toevoer van water geeft aan dat de boiler gevuld is.
- Controleer of de boiler waterdicht is bij de afdichtingsring en pas daarna de thermostaat en de voet terugplaatsen en de elektriciteit weer aanschakelen.
- Controleer de volgende dag opnieuw of de nieuwe afdichtingsring waterdicht is en indien nodig schroeft u de moeren een beetje strakker aan.
- Controleer de elektrische aansluitingen.
- Controleer of de temperatuursonde in de goede stand staat in de vingerkoeler die zich vlakbij de extra elektriciteitstoevoer bevindt (de sonde moet achterin de vingerkoeler staan).

## **Verdamper**

- **Elk jaar** moet gecontroleerd worden of de verdamper en ventilator schoon zijn. Vervuiling van de onderdelen kan de prestaties van de warmtepomp verslechteren.
- Om bij de verdamper te komen verwijdert u de bovenste beschermkap door deze met een schroevendraaier los te klikken. De linker halve cilinderwand kan ook verwijderd worden wanneer u er moeilijk bij kunt komen.
- Indien nodig kunnen de verdamper en de ventilator gereinigd worden met een kwast met zachte haren. Het borstelen van de verdamper moet voorzichtig gedaan worden zodat de lamellen niet beschadigd worden. Indien de lamellen dubbelgevouwen zijn, deze met een speciale kam weer rechtzetten (wieken op een afstand van 10 wieken/duim).



**Voordat u de beschermkap aan de voorzijde en aan de bovenkant verwijdert, moet de spanning van het apparaat uitgeschakeld zijn.**

## **Drukregelaar:**

- Toegang tot de instellingsschroef van het expansieventiel door een persoon die geen koeltechnicus is, is niet toegestaan. Het instellen van het expansieventiel zonder toestemming van de fabrikant kan tot gevolg hebben dat het product niet meer onder de garantie valt.
- Over het algemeen wordt afgeraden om de instellingen van het expansieventiel te wijzigen voordat alle andere reparatieopties zijn uitgeprobeerd.

## **Condensafvoer**

- U moet controleren of de condensafvoer (zie 41, 42 op afbeelding, pagina 37) schoon is. Door vervuiling van de ruimte (stof) kan er namelijk aanslag in de condens opvangbak terechtkomen. Deze aanslag kan de condensafvoer verstoppem en een ophoping van water in de bak tot gevolg hebben waardoor er storingen kunnen optreden.

## Hulp bij reparatie .

### Alarmcodes op het bedieningspaneel:

De buzzer kan afgezet of weer opnieuw ingesteld worden door op één van de volgende toetsen te drukken:



Code op het scherm	Omstandigheden van de storing	Oorzaak	Gevolgen	Reparatie
Err 03	Defecte watertemperatuursonde (sonde 3) (vingerkoeler)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonde onderbroken of kortsluiting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwarmen niet mogelijk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De aansluitingen controleren. Indien nodig de draden van de sonde vervangen</li> </ul>
Err 07	Hybride ACI verbinding open	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen water in de boiler of de Hybride ACI bedrading is onderbroken</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwarmt niet</li> <li>De ACI Hybride beveiliging is gedisactiveerd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De boiler met water vullen</li> <li>Controleren de straal en/of de Hybride ACI bedrading. Indien nodig, de straal en /of de Hybride ACI bedrading vervangen.</li> </ul>
Err 09	Watertemperatuur te hoog. (> 80°C)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrische weerstand permanent toegevoerd</li> <li>3 HS sonde</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwarmt niet</li> </ul>	<p>Controleer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De aansluitingen en de positie van de sonde n° 3.</li> <li>Dat de booster niet permanent gebruikt wordt.</li> </ul> <p>De mechanische zekerheid herladen indien nodig.</p>
Err 21	De temperatuurssonde van de binnenkomende lucht (sonde 1) is defect of slecht aangesloten	<ul style="list-style-type: none"> <li>Temperatuurssonde onderbroken of kortsluiting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stilleggen van de warmtepomp</li> <li>Verwarmt met elektrische booster</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de aansluitingen of vervang de sondebundel</li> </ul>
Err 22	Temperatuurssonde (verdamper) (sonde 2) defect of buiten de limiet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonde afgebroken, kortsluiting, of slecht aangesloten</li> <li>Werking buiten de installatievoorschriften</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stilleggen van de warmtepomp</li> <li>Verwarmt met elektrische booster</li> </ul>	<p>Controleer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De aansluitingen. Indien nodig, de draden van de sonde vervangen</li> <li>De goede werking van de ventilator en van de warme gaskraan</li> <li>De evacuatie van de condensatie</li> <li>De positie van de verdampingssonde</li> <li>De FAN parameter (zie pagina 47)</li> </ul>
Err 25	Alarm van de drukregelaar ( gebrek aan hoge druk) of thermische veiligheid van de compressor	<ul style="list-style-type: none"> <li>De waarde van de hoge druk is te hoog</li> <li>De compressor start niet, tekort aan vloeistof</li> <li>Werking buiten de installatievoorschriften.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stilleggen van de warmtepomp</li> <li>Verwarmt met elektrische booster</li> </ul>	<p>Controleer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De elektrische aansluitingen van de warmtepomp</li> <li>De werking van de warme gaskraan</li> </ul> <p>Dit defect kan verholpen worden door op de knop 'mode' te drukken.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De afwezigheid van een lek op de kring van de warmtepomp.</li> <li>De conformiteit van de condensator bij het opstarten van de compressor.</li> </ul>
Err 28	Ontdooifunctie werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Te weinig vloeistof</li> <li>Storing warm gasklep</li> <li>Defect van de ventilator</li> <li>Werking buiten de installatievoorschriften</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stilleggen van de warmtepomp</li> <li>Verwarmt met elektrische booster</li> </ul>	<p>Controleer</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>de activering van de warme gaskraan in de installatiestand</li> <li>de werking van de ventilator</li> <li>de evacuatie van de condensatie</li> <li>de positie van de verdampingssonde</li> <li>de FAN parameter (zie pagina 43)</li> </ul> <p>Dit defect kan verholpen worden door op de knop 'mode' te drukken.</p>
Err 30	Storing warmtepomp of onvoldoende rendement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Storing warmtepomp</li> <li>Te weinig vloeistof</li> <li>Werking buiten de installatievoorschriften (vb: circulatiepomp, ondergedimensioneerde installatie).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stilleggen van de warmtepomp</li> <li>Verwarmt met elektrische booster</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De installatie conform maken in functie van de installatievoorschriften</li> <li>De warmtepomp controleren</li> </ul>



## Storingsdiagnose

### BELANGRIJK



**Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een professioneel vakman worden uitgevoerd.**

*Aan de hand van een speciaal menu kunt u het systeem laten functioneren om een diagnose te stellen.*

**Voor deze stand is specifieke technische kennis van het systeem vereist. Deze stand mag uitsluitend gebruikt worden door monteurs.**

**Om in en uit de TEST stand te gaan, tegelijkertijd op de volgende twee toetsen drukken:**



Om van aandrijving te wisselen die getest moet worden drukt u op toets:



Om de toestand van de aandrijving te wijzigen drukt u op de toetsen:



*PAC: ON/OFF activeert in geforceerde stand de compressor en de ventilator op lage snelheid (gelimiteerd aan 2 manipulaties per 1/4).*

*FAN: OFF/LO/HI activeert in geforceerde stand uitsluitend de ventilator.*

*ELEC: ON/OFF activeert in geforceerde stand de wee.*

*VGC: ON/OFF activeert het openen en sluiten van de gasklep van warm gas*

*t01, t02, t03: geeft de directe temperatuur aan die door de sonden zijn opgemeten*

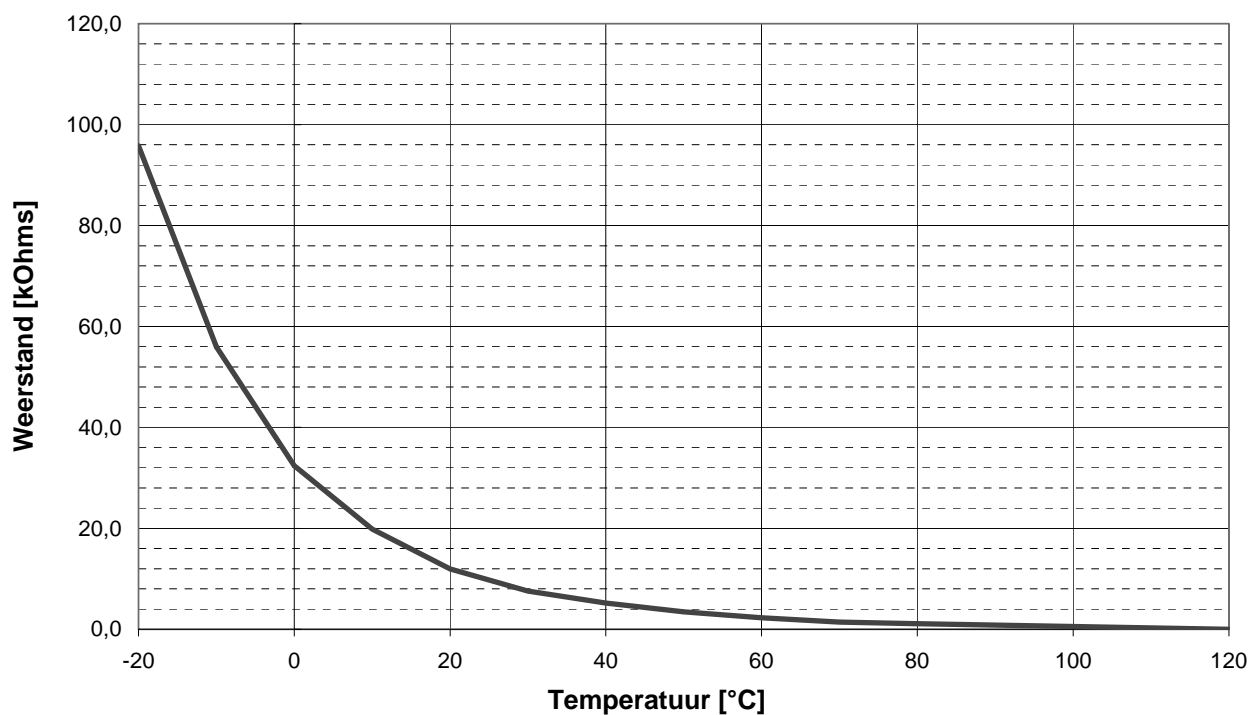
**Deze werkingsstand detecteert geen storingen die door het systeem worden opgespoord (droog verwarmen) en ook geen sondetemperaturen. Om die reden mag het apparaat niet in deze configuratie werken. Het geforceerd activeren van elke aandrijving wordt automatisch uitgeschakeld na 3 minuten om beschadiging van het apparaat te voorkomen.**

Sommige storingen worden gedetecteerd door de regulering die deze aan de gebruiker signaleert in de vorm van een foutcode. Ga in dat geval, kijk dan in paragraaf *Hulp bij reparatie* , pagina 54.

VASTGESTELDE STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPSPOREN EN REPAREREN
Verwarmt niet meer. Geen warm water.	Stand daluren / piekuren geprogrammeerd terwijl de regulering geen daluren signaal heeft gedetecteerd (dag/nachtschakelaar defect, storing in de kabels...)	In BOOST modus, valideer het opstarten van de warmtepomp en controleer de bedrading van het HC signaal (signaal 230V en geen contact op de pool van de secundaire kabel).
	De boiler heeft geen elektriciteitstoevoer: zekeringen, kabels, enz....	Controleren of bedrading van de boiler onder spanning staat
	Open circuit: bedrading niet goed aangesloten of gebroken.	Bekijk de aansluiting van de bedrading.

Water niet warm genoeg.	De hoofdzakelijke voeding van de boiler is niet permanent.	Controleer op de voeding van het apparaat permanent is.
	Temperatuurinstelling te laag.	De ingestelde temperatuur hoger instellen. Kijk in het menu instellingen pagina 47.
	ECO stand geselecteerd & luchttemperatuur buiten bereik.	De AUTO stand selecteren (kijk in hoofdstuk werking van de verwarmingsstanden pagina 49)
	Verwarmingselement of de kabel daarvan gedeeltelijk defect.	De weerstand van de bougie op de connector van de bougiebus controleren, evenals de goede werking van de bus. Controleer de veiligheidsthermostaat.
	Koud water in het warm watercircuit.	Sluit de koud watertoevoer af bij de kraan van de veiligheidsgroep. Open vervolgens een kraan op de warm waterstand. Wacht 10 minuten. Wanneer er een constante watertoevoer is, de defecte kraan opsporen en/of de eventuele veiligheidsgroep in de juiste stand zetten (zie paragraaf <i>Hydraulische aansluiting</i> )
Gebrek aan warm water	Aanwezigheid van continue lus	De continue lus isoleren
Zwakke straal warm waterkraan.	Filter van de veiligheidsgroep vuil. kalk in de boiler	Reinig het filter (zie hoofdstuk onderhoud). Ontkalk de boiler
Continu waterverlies van de veiligheidsgroep buiten de opwarmperiode.	Veiligheidsklep beschadigd of vuil.	Vervang de veiligheidsgroep (zie hoofdstuk onderhoud).
	Netwerkdruk te hoog.	Zorg ervoor dat de druk bij de uitgang van de watermeter niet hoger is dan 5 bar. U kunt ook een drukregelaar installeren die ingesteld staat op 3 bar bij het begin van het waterdistributiekanaal.
De warmtepomp werkt uitgebreid buiten de daluren.	De ingestelde temperatuur is niet bereikt. onderdimensionering, recyclagekring, incorrecte parametring, lek op de warmwaterkring.	Kijk bij het functioneren van de verwarmingsstanden (pagina 49) Isoleer de recyclagekring, controleer de parametring, verwijder de lek.
De weestand werkt niet.	De mechanische thermostaat beveiligd.	De beveiliging van de mechanische thermostaat opnieuw instellen ter hoogte van de speksteen (zie 200 pagina 37).
	Elektrische thermostaat defect.	Vervang de thermostaat.
	Weerstand defect.	Vervang de weerstand.
Teveel condenswater.	Niveau van de boiler niet ingesteld	Controleer of de boiler op niveau is
	Condensafvoer verstopt.	Reinigen (zie paragraaf <i>Onderhoud door een professioneel vakman</i> , pagina 53).
Geur.	Geen hevel.	Een hevel installeren.
	Geen water in de hevel.	De hevel vullen.
Constante ontsnapping van damp langs de aftap.		De elektrische stroomvoorziening van de boiler onderbreken en een vakman raadplegen.
Bedieningspaneel werkt niet of probleem met de weergave.	Storing in het bedieningspaneel veroorzaakt door storing op het elektriciteitsnetwerk.	De boiler opnieuw afstellen door de elektrische stroomvoorziening te onderbreken en weer opnieuw aan te schakelen.
De warmtepomp werkt korte tijd, de extra elektriciteit werkt vrijwel continu.	Temperatuur van de omgevingslucht buiten het toegestane bereik.	Wachten tot de temperatuur op een niveau is binnen het toegestane bereik (ervoor zorgen dat de boiler geplaatst is in een ruimte van >20m <sup>3</sup> , zie paragraaf <i>Install</i> , pagina 38)
	Verdamper sterk vervuild.	De verdamper reinigen (zie paragraaf <i>Onderhoud door een professioneel vakman</i> , pagina 53).
De ventilator draait niet.	Ventilator sterk vervuild.	De ventilator reinigen.
Sterk borrelgeluid	Kalk in de binnenkant van de boiler	Ontkalken
Andere storingen.		Voor andere storingen contact opnemen met de dienst na verkoop.

**Curve voor de sondeaansluiting (Temperatuur t.o.v. Weerstand) 3)**



**BELANGRIJK**

**Nooit elektriciteit direct op het verwarmingselement aansluiten.**

**Dienst na verkoop**

Uitsluitend originele losse onderdelen gebruiken van de fabrikant afkomstig. Voor bestellingen bij een dealer van het merk altijd het exacte type boiler en de datum van fabricage vermelden. Al deze gegevens staan op de kenmerkplaat van het apparaat aan de achterkant vermeld, vlakbij de aansluiting van de condensafvoer.

*Iedere elektrische ingreep op het apparaat moet door een vakspecialist worden uitgevoerd.*

Adres van de dienst na verkoop:

De contactgegevens van de dienst na verkoop staan vermeld op de kaft van deze handleiding.

## **Toepassingsgebied van de garantie**

De volgende defecten zijn niet van toepassing op deze garantie:

### ✓ **Abnormale milieuomstandigheden:**

- Diverse soorten schade veroorzaakt door stoten of vallen tijdens het verplaatsen nadat het apparaat de fabriek heeft verlaten.
- Het plaatsen van het apparaat op een plek waar het vriest of waar de weersomstandigheden extreem zijn (vochtige of extreme temperatuur of slecht doorlucht).
- Gebruik van vervuild water zoals vastgesteld door DTU Loodgieterij, verwarming en sanitair 60-1 toevoeging 4 warm water (chloride-, sulfaat- en calciumgehalte, weerstanden TAC).
- Waterdruk hoger dan 5 bar.
- Elektrische stroomvoorziening met grote overspanning (netwerk, bliksem...).
- Schade als gevolg van niet aantoonbare problemen vanwege de installeringsplaats (moeilijk toegankelijke plaats) en die vermeden hadden kunnen worden door het apparaat direct te repareren.

### ✓ **Een installering die niet in overeenstemming is met de la reglementering, de normen en de wetgeving, voornamelijk:**

- Geen of slechte montage van een nieuwe veiligheidsgroep in overeenstemming met de norm NF-D 36-401, wijzigen van de afstelling...
- Geen klemmen aanwezig (lood, staal of isolatiemateriaal) op de warmwater verbinding buizen waardoor corrosie kan ontstaan.
- Onjuiste elektriciteitsaansluiting: niet in overeenstemming met de norm NFC 15-100, onjuiste aarding, onvoldoende kabel, aansluiting met buigbare kabels zonder metalen uiteinden, het niet naleven van de aansluitingsschema's die door de fabrikant zijn voorgeschreven.
- Aansluiten van de elektrische stroomvoorziening op het apparaat zonder dat het apparaat gevuld is (droog verwarmen).
- Plaatsen van het apparaat niet in overeenstemming met de instructies in de handleiding.
- Corrosie aan de buitenkant als gevolg van slechte waterdichtheid van de buizen
- De installatie van een gesloten sanitaire kring.
- bij het niet verwijderen van de deflectoren in het geval van gebruik met kanalen.
- Incorrecte parametrisering in het geval van een installatie met kanalen.
- Configuratie van de kanalen niet conform aan onze aanbevelingen.

### ✓ **Onjuist onderhoud:**

- Abnormale verkalking van de verwarmingselementen of de veiligheidsonderdelen.
- Het niet onderhouden van de veiligheidsgroep met als gevolg overdruk.
- Niet reinigen van de verdamper of de condensafvoer
- Wijziging van de oorspronkelijke uitrusting zonder toestemming van de fabrikant of gebruik van losse onderdelen die niet door de fabrikant worden geadviseerd.

## **BELANGRIJK**

Een apparaat dat vermoedelijk is beschadigd door een ongeval moet ter plaatse blijven om beoordeeld te worden door experts, en de persoon die schade geleden heeft moet zijn verzekeraar op de hoogte stellen.

## **Garantievoorwaarden**

De boiler moet geïnstalleerd zijn volgens de wetgeving en door een vakspecialist, in overeenstemming met de geldende normen en voorschriften beschreven in onze technische handleidingen.

Hij wordt normaal gebruikt en regelmatig onderhouden door een vakspecialist.

Onder deze voorwaarden is onze garantie toepasbaar door het inwisselen of gratis aanleveren van materialen via onze verdeler of monteur van de oorspronkelijke onderdelen waarvan geconstateerd is dat ze defect zijn, of indien van toepassing, van het apparaat, met uitzondering van de installatie- en transportkosten evenals vergoedingen en garantieverlengingen.

Onze garantie gaat in vanaf de datum van montage (montagefactuur geldt als bewijs). Bij gebrek aan een factuur of bon zal de ingangsdatum de datum zijn die aangegeven staat op de kenmerkplaat van de boiler, verlengd met zes maanden.

De garantie van het vervangende onderdeel of de vervangende boiler (onder garantie) stopt tegelijkertijd met die van het vervangen onderdeel of de vervangen boiler.

OPMERKING: Kosten of beschadiging door onjuiste plaatsing (bijvoorbeeld vorst, veiligheidsgroep niet aangesloten op de vuilwaterafvoer, geen opvangbak) of doordat het apparaat moeilijk toegankelijk is kunnen onder geen enkele voorwaarde aan de fabrikant worden toegeschreven.

De bepalingen in onderhavige garantievoorwaarden sluiten geen wettelijke garantie uit tegen defecten of verborgen gebreken voorzien volgens de voorwaarden in artikel 1641 en verder van het Burgerlijk Wetboek.

De slechte werking van een onderdeel heeft in geen geval vervanging van het apparaat tot gevolg. Vervang in dat geval het defecte onderdeel.

#### **GARANTIE:**

- Boiler (kuip, verwarmingselement, elektrische en elektronische onderdelen): 5 jaar.
- Warmtepomp: 2 jaar.

#### **Aanbevelingen goedgekeurd door de GIFAM (Interprofessionele Groep van Fabrikanten van Huishoudelijke Apparaten) over de juiste installering en het juiste gebruik van het apparaat**

##### **➤ MECHANISCHE GEVAREN:**

- Laden en lossen:
  - Bij het laden en lossen en het plaatsen van het apparaat moet rekening gehouden worden met het gewicht en de omvang van het apparaat.
- Plaats:
  - Het apparaat moet geplaatst worden op een plek waar het beschermd is tegen extreme weersomstandigheden en vorst.
- Positie:
  - Het apparaat moet in de stand staan die door de fabrikant wordt voorgeschreven.
- Bevestiging:
  - De ondergrond en de bevestigingsonderdelen moeten ten minste het gewicht kunnen dragen van het apparaat gevuld met water. Alle bevestigingspunten die door de fabrikant worden voorgeschreven moeten gebruikt worden.

##### **➤ ELEKTRISCHE GEVAREN:**

- Aansluiting:
  - De aansluitingen moeten gedaan worden volgens de schema's die door de fabrikant zijn gegeven. Let er in het bijzonder op dat u de thermostaat van de extra elektriciteit niet neutraliseert (geen directe verbinding).
  - Om oververhitting van de voedingskabel te voorkomen, het type en de hoeveelheid kabel die door de fabrikant in de handleiding worden voorgeschreven opvolgen. Onder alle omstandigheden de geldende reglementering naleven.
  - Ervoor zorgen dat er een bovenstroomse elektrische bescherming aanwezig is voor het apparaat en voor de gebruiker (voor Frankrijk is dat bijvoorbeeld een 30mA differentieelschakelaar).
  - Controleer of de aansluitingen goed zijn aangedraaid.

- Verplichte aansluiting van de aardleiding.
- Ervoor zorgen dat de onderdelen die onder spanning staan niet bereikbaar zijn (aanwezigheid van beschermkap in originele toestand). De kabelleidingen moeten aangepast zijn aan de diameter van de kabels.

## ➤ GEVAREN MET BETREKKING TOT WATER:

- Druk:
  - De apparaten moeten worden gebruikt binnen het drukbereik waarvoor ze zijn ontworpen.
- Aansluiting, afvoer:
  - Voor apparaten die onder druk staan moet verplicht een hydraulisch veiligheidssysteem worden geïnstalleerd met minstens een drukklep, die direct is aangesloten op de koud watertoevoer.
  - De aftapopening van de klep mag niet versperd worden. De afvoerklep aansluiten op het vuilwater.
  - Erop letten dat u de aansluitingen van warm water en van koud water niet door elkaar haalt.
  - Controleer of er geen lekken zijn.

## ➤ GEBRUIK:

- Soort apparaat:
  - Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het verwarmen van sanitair water, elke andere vloeistof is uitgesloten.
- Abnormaal gebruik:
  - In geval van functioneringsdefect moet u contact opnemen met een vakspecialist.
  - Erop letten dat het apparaat niet leeg onder spanning gezet wordt.
- Brandwonden en bacteriën:
  - Om sanitaire redenen moet warm water bij hoge temperatuur opgeslagen worden. Deze temperatuur kan brandwonden veroorzaken.
  - Let erop dat u de nodige voorzorgsmaatregelen treft (mengkranen...) om ongelukken te voorkomen op de tappunten. Wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, de nominale watercapaciteit lozen voor de eerste ingebruikname.

## ➤ ONDERHOUD:

- Regelmatig de correcte werking controleren van het hydraulische veiligheidssysteem volgens de adviezen van de fabrikant.
- Reparatie of andere ingrepen moeten gebeuren wanneer het apparaat niet onder spanning staat.

## ➤ TRANSFORMATIE:

- Het aanbrengen van wijzigingen aan het apparaat is verboden. Het vervangen van componenten moet gedaan worden door een vakspecialist met de geschikte onderdelen van de fabrikant.

## ➤ LEVENSEINDE:

- Het apparaat ledigen en de stroom uitschakelen voordat u het gaat demonteren.
- De verbranding van bepaalde componenten kan giftige gassen vrijmaken, het apparaat dus niet verbranden.
- Bij het levenseinde van het apparaat dit naar een verzamelpunt brengen speciaal voor elektrische & elektronische apparatuur waar de vloeistof kan worden opgevangen. Voor meer informatie over de verschillende milieuverzamel punten contact opnemen met de plaatselijke milieudienst.
- De koelvloeistof die dit apparaat bevat mag onder geen enkele voorwaarde in de natuur weggeworpen worden. Elke vorm van ontgassing is strikt verboden.



**Opmerking:** de GWP (Global Warming Potential) van R134a is 1350.

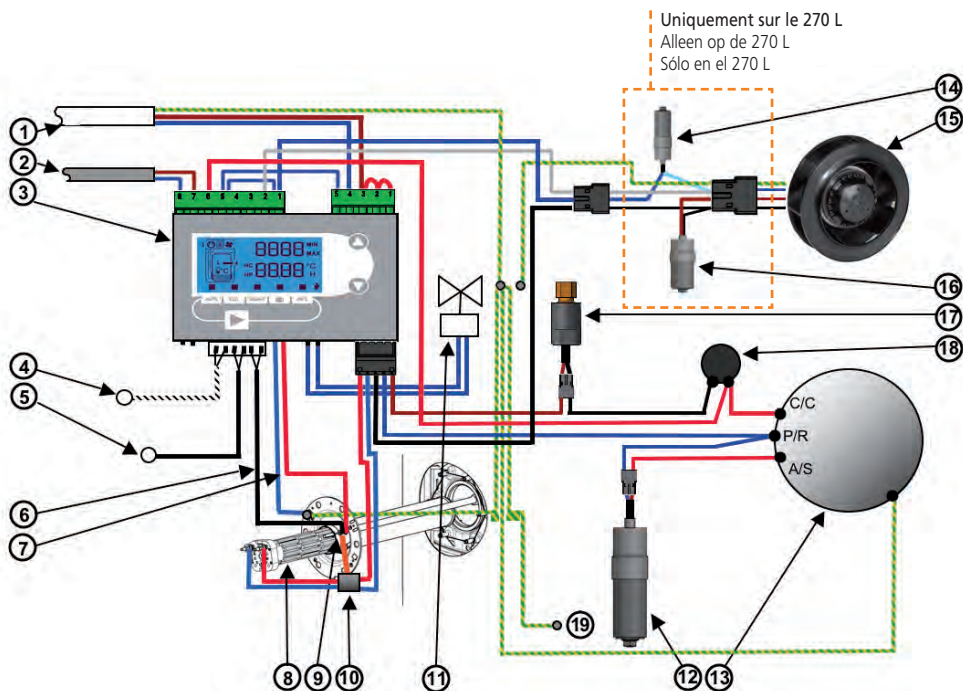
# SCHÉMA ÉLECTRIQUE

## POUR LA MAINTENANCE

## DE VOTRE CHAUFFE-EAU

## THERMODYNAMIQUE

Elektrisch schema - Onderhoud / Esquema eléctrico  
para el mantenimiento de su bomba de calor para ACS



- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>① Alimentation Permanente<br/>Algemene voeding /<br/>Alimentación permanente</p> <p>② Câble heures creuses<br/>Dag/nacht aansluiting /<br/>Cable horas valle</p> <p>③ Régulation<br/>Regel module / Regulación</p> <p>④ Sonde d'air entrant<br/>Sonde luchtintrede /<br/>Sonda de entrada de aire</p> <p>⑤ Sonde évaporateur<br/>Sonde verdampfer / Sonda evaporador</p> <p>⑥ Sonde doigt de gant<br/>Sonde boiler /<br/>Sonda temperatura de agua</p> <p>⑦ ACI Hybride<br/>ACI Hybride Anti Corosie / ACI Hybride</p> | <p>⑧ Appoint stéatite 1800W<br/>Droge weerstand 1800W /<br/>Resistencia cerámica 1800W</p> <p>⑨ Doigt de gant<br/>Dompelbuis sonde boiler /<br/>Vaina para sonda</p> <p>⑩ Sécurité mécanique<br/>Mechanische veiligheid /<br/>Seguridad mecánica</p> <p>⑪ Electrovanne gaz chauds<br/>Heetgas-ontdooiklep /<br/>Electroválvula gases calientes</p> <p>⑫ Condensateur compresseur<br/>Condensator Compressor /<br/>Condensador compresor</p> <p>⑬ Compresseur<br/>Compressor / Compresor</p> | <p>⑭ Condensateur vitesse basse<br/>Condensator lage snelheid /<br/>Condensador de baja velocidad</p> <p>⑮ Ventilateur<br/>Ventilator / Ventilador</p> <p>⑯ Condensateur ventilateur<br/>Condensator ventilator /<br/>Condensador ventilador</p> <p>⑰ Pressostat de sécurité<br/>Veiligheidsschakelaar /<br/>Presostato de seguridad</p> <p>⑱ Klixon de sécurité<br/>Veiligheidsschakelaar /<br/>Klixon de seguridad</p> <p>⑲ Viroles pompes à chaleur<br/>Aansluitingen van de warmtepomp /<br/>Paredes metálicas de la bomba de calor</p> |
|---|---|---|



# CERTIFICAT DE GARANTIE

À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR DE L'APPAREIL

Garantie certificaat / Certificado de garantía

Te bewaren door de gebruiker / A conservar por el usuario

## ODYSSÉE 2

CHAUFFE-EAU THERMODYNAMIQUE SUR AIR NON CHAUFFÉ

Thermodynamische boiler lucht-water zonder weerstand / Bomba de calor para ACS

### ■ Durée de garantie

Chauffe-eau (cuve, corps de chauffe, pièces électriques et électroniques) :

**5 ans**

Pompe à chaleur : 2 ans

Le remplacement d'un composant ou d'un produit ne peut en aucun cas prolonger la durée initiale de la garantie.

### ■ Garantieduur

Boiler (kuip, verwarmingselement, elektrische en elektronische onderdelen) :

**5 jaar**

Warmtepomp: 2 jaar

De oorspronkelijke garantieduur wordt door vervanging van een onderdeel of van een product niet verlengd.

### ■ Duración de garantía

Cuba: 5 años  
(Canarias: 3 años)

Bomba de calor, componentes eléctricos y pieza extraíbles: 2 años

La sustitución de un componente no justifica en ningún caso la prolongación de la duración inicial de la garantía.

DATE D'ACHAT : .....  
Aankoopdatum / Fecha de adquisición

NOM ET ADRESSE DU CLIENT : .....  
Achternaam en adres klant / Nombre y dirección del cliente

MODÈLE ET N° DE SÉRIE : .....

Model en serienummer / Modelo y número de serie

à relever sur l'étiquette signalétique du chauffe-eau / zie hiervoor de sticker op de boiler met de productbeschrijving / referirse a la etiqueta señalética del producto

SATC  
Rue Monge - ZI Nord  
85002 LA ROCHE SUR YON Cedex

**www.atlantic.fr**

Cachet du distributeur  
Stempel verdeler / Sello del distribuidor

Tous les litiges relèvent de la compétence exclusive  
des tribunaux de la Roche-sur-Yon.

Bij geschillen is uitsluitend de rechtbank van la Roche-sur-Yon bevoegd.  
Todos los litigios dependen de la competencia exclusiva  
de los tribunales de La Roche sur Yon